www.svoboda-news.com

ОСТ 15 1919

Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893.
„СВОБОДА"
(„LIBERTY")
виходить три рази на тиждень
вівторок, четвер і суботу
при
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
GRAND ST. JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, замовлення і гроші треба висилати на адресу „SVOBODA"

СВОБОДА

Урядовий орган Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association.

ESTABLISHED 1893.
„SVOBODA"
(„LIBERTY")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 83 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium
rates furnished on application.

РІК XXVII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., ВІВТОРОК, 14-го ЖОВТНЯ 1919. Ч. 122. VOL. XXVII. JERSEY CITY, N. J. TUESDAY, OCTOBER 14, 1919. No. 122.

ПОВСТАНЄ НА УКРАЇНІ ПРОТИ ДЕНІКІНА.

Большевицькі війска відзискали Київ з рук війск ґен. Денікіна.

СТРАШНІ ЗЬВІРСТВА ҐЕН. ДЕНІКІНА НА УКРАЇНІ. --- МАСОВЕ МОРДОВАНЄ УКРАЇНСЬКИХ ЖІНОК.

Німецько-російські війска плянують наступ в цїли здобутя Петроґраду.

ВІСТИ З УКРАЇНИ.

ЗАГАЛЬНЕ ПОВСТАНЄ НА УКРАЇНІ ПРОТИ ҐЕН. ДЕНІКІНА.

На приказ Денікіна мордують жінки, яких мужі служать в українській армії.

БЕРНО, 12. жовтня. — Повстанє Українців проти Денікіна в полудново-західній Росії триває дальше, а з окрема в околиці Києва, як се доносить вісти, які одержала тутешна українська місия.

Українські війска забрали на Дніпрі три кораблї з поживою, призначеною для війск ґен. Денікіна.

У війску, яке бореть ся проти ґен. Денікіна, находить ся богато бувших жовнірів і селян, які є сильно обурені проти козацького проводиря за страшні зьвірства, яких допускають ся його війска на Україні. В однім селї розстріляли вони недавно сорок жінок, як кажуть, за те, що їх мужі служили в українській армії в Одесї. За тесамне повішено недавно три жінки в Полтаві. Одержано також вістку, що жовніри ґен. Денікіна вимордували 200 полонених Українців.

Українські війска, як доносить, є добре зоружені і одержують постійно нові скріпленя.

КИЇВ ЗНОВА В РУКАХ БОЛЬШЕВИКІВ.

Большевицькі війска на Україні завдали тяжкий удар армії ґен. Денікіна.

СТОКГОЛЬМ, 10. жовтня. — Часопись „Фольксдаґеблад" доносить на підставі вістий, одержаних з достовірних жерел, що большевицькі війска на Україні завдали тяжкий удар армії ґен. Денікіна, команданта протибольшевицьких війск в полудневій Росії.

Телеграма додає, що большевицькі війска відзискали Київ і переводять дальше успішно протинаступ.

ЛОНДОН, 11. жовтня. — Телеграма зі Стокгольму доносить, що большевицькі війска в околиці Києва одержали скріплене від большевицьких війск, які передерли ся зпід Одеси на північ і відобрали Київ з рук війск ґен. Денікіна.

Київ здобули перед кількома тижнями українські війска ґен. Петлюри, але в кілька днів опісля ґен. Денікін прогнав українські війска з Києва, обсаджуючи місто війсками армії російських добровольців.

Звіт американського ґенерала про положенє на Україні.

(Після кореспонденції Кемерона Маккензі.)

ВАРШАВА, 6. жовтня. — Важні вісти про положенє на Україні подає звіт американського ґенерала Джеднвіна, який повернув до Варшави, відбувши тритижневу вандрівку враз з анґлійським поручником Бавом по Україні, причім звиджуючи також і Київ.

Підчас своєї вандрівки, яку відбули при помочи самоходу, ґен. Джеднвін і поручник Бав загостили також до головної кватири ґен. Семена Петлюри та стрічали ся часто з його війсками. Оба офіцири загостили також до Києва, де відвідали ґен. Бредова з армії Денікіна і також бачили трохи його війск.

Будучи близько боєвої лінії мало що не попали в большевицький полон, але се дало їм нагоду близше пізнати характер воєнних операцій, які відбувають ся під теперішну пору на Україні.

Жерелом, з якого ґен. Петлюра дістає амуніцію і оружє, є Німеччина. Ґен. Петлюра оправдував се тим, що ніхто лише Німці можуть йому помогти. Воєнні матеріяли і зоружене приходить з Німеччини через Румунію. Ґен. Петлюра позістає в правильній комунікації з Німеччиною за посередництвом літаків, якими він дістає великі суми грошеи, а від часу до часу також важніших офіцирів.

Ґен. Петлюра виявляв дуже велике обурене проти Поляків за те, що недавно в околиці Коростиня зістріляли літак, убивши трох людий і забираючи гроші, призначені Німцями для війск Петлюри.

Всї важні становища в українській армії займають Німці і без німецької підмоги ціле підприємство Петлюри безпроводочно упало би.

В розмові з ґен. Джеднвіном Петлюра сказав, що його одинокою цїлею, за яку він бореть ся, є независимість України. Петлюра заявив, що він є тому проти большевиків, що вони хочуть влучити Україну до нової Росії.

Петлюра не має в дійсности цивільного правительства. Коли його війска займуть якесь місто, там є правительство Петлюри. Управа озимини не поступає загально так, як повинно би бути. А се діє ся по части тому, що селяни боять ся, що з причини неполаднайших відносин вони ледви будуть могли збирати на другий рік сеї збіже, а по части тому, що за збіже платять лише безвартісними паперовими грішми.

Ґен. Джеднвін перебував в Києві, який находить ся в руках Денікіна, через десять днів. Зоружене війск ґен. Денікіна, яке походить з Анґлії, є знамените. Добре враженє зробив на нього також настрій, який панує в армії ґен. Денікіна.

На захід і на північ від Києва стоять проти війск ґен. Денікіна війска большевицькі. На полудне від Києва відбуває ся підвдова війна з війсками ґен. Петлюри.

Про погроми Жидів на Україні.

НЮ ЙОРК, 12. жовтня. — Автентичні рапорти, які одержала тутешна американська сіоністична організація, виказують, що підчас погромів, які тривають на Україні від падолиста минувшого року, убито 30.000 Жидів.

Погромів допускали ся війска ґен. Петлюри у своїх „протибольшевицьких виправах", як також ґен. Грегорієв, якого офіцири, в переважній части бувші члени „чорної сотні", були звісні з погромів ще за часів царського режіму. Богато погромів уладили також війска большевицькі помимо строгих заряджень большевицьких офіцирів і помимо розстріляня кількасот жовнірів, які допускали ся погромів.

До звіту є долучена ліста з 38 місцевостий полудневої Росії, в яких відбули ся погроми. Листи виказують, що в самім Проскурові убито 6.500, а в Єлисаветоградї 2.000 Жидів. Погромщики кидали бомби навіть до пивниць, куди ховали ся жидівські збігці, убиваючи в сей спосіб цїлі родини. В Черкасах убито 800 Жидів, в Літині 400, і т. д. В місцевости Бобри, де Жиди займали ся хліборобством, позістала лише одна старенька жінка і пятеро дїтий з цїлої жидівської кольонії. Жидівське населенє в Кубанії, Александрівині, Межибожу і Радомисли вимордувано до ноги.

Звіт виказує, що контроля на Україні є подїлена під теперішну пору між слїдуючі правительства:

1. Большевики мають у своїх руках губернію київську і чернигівську та частини губернії волинської, подільської і катеринославської.

2. Ґен. Денікін держить у своїй власти Харків, Полтаву, Херсон, Крим і часть катеринославської губернії.

3. Війска ґен. Петлюри (український директоріят) контролюють часть волинської і подільської губернії.

4. По цїлій Україні вандрують крім того великі ватаги рабівників о ріжних розмірах.

Папська столиця і українська справа.

ПАРИЖ, 23. вересня. (Українське Пресове Бюро). — Папський секретар для заграничних справ, кардинал Гаспарі, вислав до президента українського директоріяту, Семена Петлюри, таке письмо:

„Ексцеленціє! Апостольська столиця одержала письмо, яким Ваша Ексцеленція повідомляє, що Директоріят Української Народної Республики іменував графа Михайла Тишкевича годовою надзвичайної дипльоматичної місії при Апостольській Столиці. Дякуючи Ексцеленції за се приязне письмо, запевняю при сїй нагоді, що Апостольська Столиця зовсім доцінює благородні змагання українського народу і буде горячо молити ся за його щастє. Апостольська Столиця є глибоко переконана, що право самовизначеня, признане вже иншим народам, що замешкували давне російське царство, буде рівно признане й Україні. Мені дуже мило заявити Вашу Ексцеленцію, котрому поручено отсю тяжку місию, що граф Тишкевич працює з тактом, узнаним в цїлім сьвіті. Я користаю зі сеї нагоди, щоби висловити Вашій Ексцеленції вислови мого глибокого поважаня. — Кардинал Гаспарі".

В РОСІЇ.

БОЛЬШЕВИКИ РОЗПОЧАЛИ НОВИЙ НАСТУП ПРОТИ ДЕНІКІНА.

Наступ між Доном і Кубанею відбуваєть ся успішно.

ЛОНДОН, 12. жовтня. — Большевицька бездротна телеграма, датована в суботу, доносить:

„Наші війска розпочали в околиці Царицина наступ на цїлім боєвім фронті між Доном і Волгою. Воєнні операції між Доном і Кубанею відбувають ся також з добрим успіхом".

НІМЕЦЬКО-РОСІЙСЬКІ ВІЙСКА РОЗПОЧАЛИ НОВИЙ НАСТУП НА ПЕТРОҐРАД.

Ґен. Юденич сподїєть ся в протягу місяця здобути Петроґрад.

РЕВАЛЬ, 12. жовтня. — Російські війска під командою ґен. Глязенапа розпочали наступ і здобули Ямбург, 75 миль на полудневий захід від Петроґраду.

Російські війска здомили опір большевицьких війск і взяли поверх 2.000 большевиків в полон, між тими цїлий штаб сьятої большевицької дивізії.

Ґен. Юденич заявив, що при підмозї німецьких війск ґен. фон дер Гольца його армії буде за місяць в Петроґраді.

Німецько-російські війска заняли Ригу.

ЛОНДОН, 11. жовтня. — З достовірних жерел доносить, що німецько-російські війска по довшім бомбардованю Риги тяжкими німецькими гарматами заняли місто. Латиські війска ще о півночи опорожнили місто.

Німецько-російська армія числить 200.000 жовнірів.

ЛОНДОН, 11. жовтня. — Ґен. фон дер Гольц вислав до естонського правительства ультимат, жадаючи вільного переходу для своєї армії, яка йде на освободженє Петроґраду зпід панованя большевиків, як се доносить телеграма з Гельзінґфорсу.

Як се подають вісти, армія під командою ґен. фон дер Гольца числить 120.000 німецьких і 75.000 російських жовнірів.

Большевики надіють ся в короткім часї загального наступу ґен. Юденича і ґен. Денікіна на Петроґрад і Москву.

Ґен. Юденич і ґен. фон дер Гольц плянують наступ на Петроґрад.

БЕРЛІН, 10. жовтня. — Німецько-російські війска ґен. фон дер Гольца і полковника Авалова-Бермонда мають в плянї заняти цїлу Латвію і Естонію, щоби відтак спільно з армією ґен. Юденича розпочати наступ на Петроґрад, як се доносить соціялістична часопись „Фрайгайт", добачуючи в тім діло алїянтських політиків. Часопись додає від себе, що задача фон дер Гольца є подібна до задачі, яку сповнила Румунія на приказ алїянтів, займаючи Угорщину в цїли повалення комуністичного правительства.

50.000 латиського війска в Лїбаві.

КОПЕНГАҐЕН, 12. жовтня. — Телеграма з Берлїна доносить, що в Лїбаві висадили анґлійські війска 50.000 латиських жовнірів, які мають з боку заатакувати війска полковника Авалова — Бермонда.

Мирові переговори назначені на день 12. жовтня.

ГЕЛЬЗІНҐФОРС, 10. жовтня. — Мирові переговори між саветською Росією і надбалтійськими державами назначено на день 12. жовтня, як се повідомив у своїй відповіди большевицький міністер заграничних справ, Чічерін.

Чічерін заявив, що саветське правительство годить ся розпочати мирові переговори, годячи ся на домаганє надбалтійських держав, які поставили за услівє переговорів независимість своїх держав.

Мирові переговори будуть відбувати ся в Дорпатї, в Лївонії.

В Москві проголошено воєнний стан.

ГЕЛЬЗІНҐФОРС, 11. жовтня. — Центральний комітет саветського правительства в Москві рішив проголосити воєнний стан і установити окрему комісію для поборювання протибольшевицької ліґи, яка в останних часах розвинула сильну діяльність по всїх уєздах Росії.

Часописі, які одержано з з Петроґраду, доносять, що в Петроґраді прийшло до боротьби між прихильниками і ворогами большевиків. Протибольшевики мали заняти деякі важнїйші будинки і державні інституції.

Ґен. Максимов і ґен. Довбур-Мусницкі убиті.

ЛОНДОН, 11. жовтня.—Бездротна телеграма з Москви доносить, що в останних битвах на полудне від Орелї ґен. Максимов погиб, ґен. Мамонтов і ґен. Шкуро були тяжше, а ґен. Гусельников і ґен. Тетеркін лекше ранені. Большевицька телеграма покликує ся на урядовий звіт ґен. Денікіна.

Инша знова большевицька телеграма доносить, що в битві в околиці Краснсоно (на західнім фронті) погиб командант польської армії, ґен. Довбур-Мусницкі.

Німеччина має звернути Колчакови і Денікінови всю воєнну добичу.

ПАРИЖ, 11. жовтня. — Головна рада мирової конференції рішила нині в користь жадання адм. Колчака і ґен. Денікіна, які поставили домаганє, щоби Німеччина віддала їм всї воєнні матеріяли, здобуті німецькою армією у війні з Росією.

Умірковані большевики змагають до порозуміня зі соціялістами.

ТОКІО (Японія), 11. жовтня. — Як се вісти доносять, козаки здобувають в омськім правительстві щораз більший вплив. Збігці з большевицької Росії знова оповідають, що умірковані большевики здобувають щораз більше перевагу. Не є виключена можливість, що між умірковаными большевиками і сибірськими соціялістами прийде до порозуміня і вони розвяжуть питанє без вмішуваня зі сторони чужих.

В Петроґраді увязнено членів сіоністичного комітету.

ЛОНДОН, 11. жовтня. — Одержано вістку, що большевики увязнили в Петроґраді членів сіоністичного ексекутивного комітету і инших визначних Жидів-сіоністів. Яко причину увязненя подають большевики, що ті особи стояли в тайних зносинах з правительствами держав алїянтів.

В ІТАЛІЇ.

ІТАЛІЙСКИЙ КОРОЛЬ ГРОЗИТЬ УСТУПЛЕНЄМ З ПРЕСТОЛА.

Внутрішне положенє в Італії дуже грізне.

ЛОНДОН, 12. жовтня. — З дипльоматичних кругів доносять, що поступок капітана д'Анунція допровадив до дуже грізного положеня у внутрі Італії. Правительство приходить до переконаня, що більша часть армії відмовила йому послуху.

З італійских політичних кругів доносять, що король Віктор Емануїл заявив готовість уступити з королївского престола з причини щораз змагаючого ся бунту в італійській армії.

Італійські соціялісти вижидають лише відповідної хвилї, щоби, користаючи зі загального невдоволеня серед італійського народа, захопити власть у свої руки і проголосити саветське правительство.

Заворушеня селян в Італії.

РИМ, 11. жовтня. — З Челяно, пров. Аквіля, доносять, що там прийшло до грізного повстаня селян. Селяни в околиці Терранови, на полудневім побережу Сицилії, напали на великі посїлости і спалили двори, розбираючи інвентар поміж себе.

Селянам помагають жовніри, яких розпущено домів. Правительство видало строгі зарядженя.

НА ЛИТВІ.

Насильства Ляхів на Литві.

ВАШІНҐТОН, 11. жовтня. — Між Поляками і Литовцями приходить з кождим днем до щораз сильнїйшого завостреня, а передівсім в повітах, які недавно обсадили польські війска, неоглядаючи ся на розпорядженє, видане ґен. Фошом, як се доносить нинїшна каблеграма з Ковна.

Литовці розпочали сильну аґітацію проти пропаґанди Поляків, які змагають до союза Литви з Польщею. Поляки зі своєї сторони стараються ся здавити силою литовський національний рух. Поверх 500 визначнїйших Литовців увязнили Поляки в однім лише повітї Сейнї. У Вильні і Свентянах польські власти закрили всї литовські школи і інституції.

НА УГОРЩИНІ.

Мадярська армія маширує на Будапешт.

ПАРИЖ, 12. жовтня. — Телеграма з Відня доносить, що „біла" мадярська армія під командою ґен. Горбі маширує на Будапешт, щоби прогнати Румунів. Ходить чутка, що бувший цісар Карло робить приготовання, щоби получити ся з ґен. Горбі.

Остання нота, яку вислали алїянти до румунського правительства, була написана в спокійнім тонї. Алїянти зрештою ся установити окрему комісію, яка має порішити справу румунських реквізицій на Угорщині і відшкодовання, яке має одержати Румунія від Австро-Угорщини і Болгарії.

В ПОЛЬЩІ.

Падеревскі на нараді з Ллойдом Джорджом.

ЛОНДОН, 10. жовтня. — Польський премієр Падеревскі прибув тут на нараду з премієром Ллойдом Джорджом. Предмет нарад позістає покищо тайною.

Польські жовніри без зимової одежи.

ПАРИЖ, 12. жовтня. — Польські політики заявляють, що з причини браку зимової одежи більше ніж пів міліона польських жовнірів опинить ся в прикрім положеню та через те польська армія ледви чи зможе сповнити свою ролю.

Польські війска, як се вони заявляють, борють ся успішно проти російських большевиків на 400-милевім боєвім фронті від Двинска аж на полудне від Гомеля.

Зима зближаєть ся, а польські жовніри без плащів. Богато польських жовнірів не має чобіт.

Большевицьке правительство в Москві намагаєть ся заключити мир з Поляками. Між польськими жовнірами ширить ся невдоволенє з причини браку одежи і вони радо повернули би домів.

Польські політики запевняють, що коли би алїянти дали Польщі потрібну матеріяльну поміч, польська армія в короткім часї могла би зайняти Москву і положити конець большевицькому режимови.

"SVOBODA" (LIBERTY)
The Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business Manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION:
United States
1 year $3.00
6 months $1.75
3 months $1.00
In Jersey City and to foreign countries:
1 year $3.50
6 months $2.00
3 months $1.25
Single copy 3 cents.

ПЕРЕДПЛАТА:
в Злучених Державах:
на рік $3.00
на пів року $1.75
на 3 місяці $1.00
В місті Jersey City і за границю:
на рік $3.50
на пів року $2.00
на 3 місяці $1.25
Поєдиноке число 3 центи.

За зміну адреси платить ся 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.

Всі мони-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висилкою замовлені наклепить получити мони-ордер або чек.

За всї оголошення поміщувані в „Свободі" редакція не відповідає.

КРАСНИЙ ПРИМІР ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ ГРОМАД.

(Допись з Ню Йорку, Н. Й.)

На засїданю місцевого У. Н. Комітету в Ню Йорку представителї місцевих братств і товариств, обговорюючи точку у справі несеня помочі свому народови у визвольній його боротьбі, прийшли до заключеня, що на Українцях в Злучених Державах спочинає велика одповідальність супроти свого народу. Наші брати там за океаном несуть в жертві за волю і свободу все своє добро, майно і щасте родинне, кладуть на жертвенник народний те, що чоловік має найдорозше, своє житє. А ми тут переживаємо в Злучених Державах, де не потребуємо жертвувати анї свого житя анї майна; ми не голодуємо тут; маємо в що вбратись і де мешкати, **а чи ми подумали коли щиро і совісно над тим, що нашим обовязком яко членів українського народу є помогти своїм братям і самим собі і своїм нащадкам добути волю?** Коли справді розважимо самі перед собою по совісти, то мусимо признатись, що всї ті жертви, що ми їх зложили дотепер, не є нічим супроти терпінь, знущань, та жертв, які понесли і поносять наші брати на рідній землї. Ми кидаємо жертву одноразово, доляра чи пять, і хочемо, щоби сейчас за ту жертву, кинену неначе жебракови, дістати бажану волю. Ми знаємо, яких заходів і сум грошевих уживали і уживають вороги українського народу, тож маючи на увазї ті всї затії ворогів волї України, повинні всї як один муж, як одна гранітова скала стати сильно збитими рядами і не уступити з поля боротьби. **„Добути або дома не бути"**, як казали наші предки козаки.

Ми читали лист в українськім пресї від найлїпшого сина України, сивого старця, **професора Михайла Грушевського**, котрий сей геройський борець-старець накликує нас Українців Америки помогти свому народови добути волю. Помогти братям у боротьбі з кріпом в руїнї ми можемо, але який це спосіб ми повинні в руїнї ми помочно?

Ми повинимо обовязок супроти своїх боривів тоді, як ми

[illegible] свое завдане тоді, як будемо помагати вибраним своїм

[illegible]

Ніяки можна робити повести як саме і можливе нам тепер для нас добрі овочі, нам треба мати всюди прихильників української справи, котрі би могли зрозуміти слушність наших домагань. Проте місцевий У. Н. Комітет в Ню Йорку звертає ся до всїх хвальних місцевих У. Н. Комітетів із слїдуючим зазивом:

Братя Товариші! Щоби ми могли прийти своїм рідним з помочию, то даваймо ту поміч, коли вона потрібна і коли від нас жадають тої помочи. Не стотисячний фонд складаймо, але півміліонний. Всї Українцї по одному долярови і до місяця зложимо півміліонний фонд, щоби тим фондом можна розбити ті кайдани, котрі лукавий ворог стараєсь ріжними способами наложити на нас. Даймо оружє в руки до боротьби тим людям, котрим ми припоручили на Зїзді вести боротьбу. А як скінчать дїло, зажадаємо від них точного справоздання.

Однак тепер в найважнїйший момент, коли потрібно скупленя всеї енергії, всїх сил, — ми повинні се зрозуміти, що без нашої участи без участи кождого Українця, переживаючого в Америцї, народна робота, себто боротьба за здобуте волї, не обійдеть ся.

Кождий думай, що на тобі
Майнів стан стоїть;
Що за долю майнів
Мусиш дати їй одвіт.

Сказав великий Франко. І чуючи на собі обовязок „одвіту", нюйоркські Українцї згуртовані в місцевім У. Н. Комітетї, завели у себе **народний податок**, не меньше одного доляра в місяць, а товариства, котрі належать до У. Н. Комітету, постановили перевести в себе відповідну ухвалу з додатком, що член даного товариства чи братства, котрий не схоче сповнити сеї ухвали, буде виключений з товариства чи братства яко ворог і шкідник у визвольній боротьбі свого народу. Тож до працї, товариші, наша жертва в порівнаню до жертв крови і майна братів наших є нічим; поможімо їм в боротьбі хотяй такою жертвою та вшануймо память наших героїв, котрі віддали в жертві народови своє житє.

Ю. Павчак.

ВСЕНАРОДНЕ ВІЧЕ В ШІКАҐО, ІЛЛ.

Більше ніж пять тисяч Українців зійшло ся дня 28. вересня с. р. на віче, щоби вислухати справоздання конгресмена Гемїла. І се велике число людий зібралось помимо непогоди і помимо того, що ледви тиждень минув від великої української маніфестації в Шікаґо. Народ дав доказ, що справа рідного краю лежить йому горячо на серци.

Віче розпочав **др. Стефан Гриневецький**, голова комітету. У своїм вступнім слові він вказав на всї трудности, які переживає молода українська республика, а зосібна про страшні обставини у східній Галичинї. Коли зійшов на польсько-український спір, висказав цїлу несправедливість теперішної польської полїтики, котра опинаєть ся на неправдї і брутальности. У нїй видно руку старого грішника, пляхти, відвічного ворога українського демократизму. Висловив надію, що польський робучий люд пійде до розправи зі своїми галапасами, в чім Українцї помогуть робучій польській верстві як найохотнїйше. Вказав на польську пресу, що вона є тільки податним орудем для назадницьких елементів, які захопили в Польщі хитросто власть у свої руки.

Щоби заповнити час, заки надійдуть головні бесідники, **о. Н. Струтинський** забрав слово і сповістив про телеґраму, яку прийшла з Парижа. На вістку, що папівський нунцій в Парижи пристати на плебісцит у східній Галичинї, цїлий зібір виявив велику радість. Було видно, як страшно ненавидять Українцї того шляхоцького кльовна, котрий своїм махінєльством вже тільки лиха спричинив Українї. Заразом заявіз вав присутних на галї репрезентатів польської преси, щоби вийшли на сцену і опрокинули, як можуть, закиди Українців. Ті закиди є, що полїтика польського правительства супроти України є нерозривним ланцюхом дожи і звірств.

На сей публичний зазив не поважив ся однак нїхто на сцену вийти. Не стало відваги боронити брехнї в публичній бесїдї. Друком тільки уміє собака польська преса набріхувати і цькувати проти Українців.

Міжтим на галю увійшов **конгресмен Гемїл** в супроводї б. сенатора **Кернса.**

Як тільки зібрані довідались о їх приходї, зірвалась буря оплесків, що тривала кілька мінут.

Перший промовив **д. Кернс.** Сей сивий невеличкий чоловік по кількох реченях промовив здобув собі щиру симпатію усеї авдиторії. Старі уста говорили з таким молодечим жаром, що той запал передав ся кождому із слухачів. Дарма, що він говорив по англійськи. Його бесїда була так ясна, так переконуюча, немов би говорив Українець рідним нашим словом. Він говорив про тяжку боротьбу; про справедливість нашого дїла; про успішну роботу делеґації в Парижи; про тяжкі переслідування, яких зазнає наш народ в Галичинї та закінчив тим, що в злуцї наша сила і побіда.

Його бесїда що хвилї була перерівана довготриваючими оплесками. Український народ відчув, що хотяй се говорить Американець, але говорить від душі, говорить, що чує його серце. Щира симпатія, яку він відчуває для України, так і виділа з його сердечного погляду, так і лунала з кождого слова його красномовної бесїди.

Старий сенатор здобув собі любов між нами.

Хор „Бандурист", котрий вже попередно в і д с п і в а в „Стар Спенґлд . Беннер", відспівав тепер дві українські пісні, щоби дати милу перерву вічу.

Як все, так і на сїй зборах сей хор під управою **д-ки Гриневецької** вивязав ся зі своєї [illegible]

Коли тепер **[illegible]** **конгресмен Гемїл**, щоби говорити, спинилась така сальва апляузів, що через хвилю [illegible] на мір, що зачати бесїду.

Коли наконець притихло, зачав він свою бесїду поданем короткої історії Українського [illegible]

Видно було, що він хотів на мов би [illegible]

За вашу [illegible] мову ся [illegible] вами, бо знаю вас; знаю вашу минувшину. І справдї його історичний нарис мав на цїли висказати стару нашу культуру і відвічну нашу любов до свободи. Що хвилї оплески перебивали його слова, коли споминав про важні події в минувшині; коли з уст його дали ся чути імена великих наших провідників. Перелиць свої зусилля для української справи у Парижи і великі трудности, з якими безвинно треба було боротись. Підкупність французької пресї і незвичайний талант до брехнї у польської дипльоматії, а притім ворожа для української независимости полїтика царських недобитків, се були найтяжші перешкоди до побореня.

Однак таки Українцї добились того, що узнаєть ся публичне переслухане перед радою чотирох. Підчас того переслуху виявилось богато польської брехнї і представило ся чимало фактів польської брутальности і звірств.

Д. Гемїл закінчив свою промову тим, що Українцї повинні всяким способом інформувати всю американську суспільність. Коли Американцї будуть знати всю правду, то підіпруть усею силою змаганя України в її боротьбі за независимість, за волю!

Видно було, як високо Українцї цінять дружбу Американців. Одушевлене проявлялось гучними оплесками, а коли скінчив, увесь народ повстав із місць, щоби таким робом висказати свою подяку і признане за усї заходи і стараня, які Гемїл чинив і чинить для визволеня України.

Виступив хор **„Лисенка"** під проводом **д. Коцюбинського** і відспівав радуючу бадьорі українські пісні.

Наступили короткі українські бесїди.

Д. Дідик заохочував усїх ставати під стяг Січовий.

Н. Струтинський виступив проти кирпичників, які пробують засїяти незгоду. Сказав, що попівське питане на Українї найлекше заглядоить ся, коли сьвященики стануть учителями, а церковну роботу дадуть народови даром.

Д. Гонський по анґлійськи дякував Американцям за співчуте з українськими ідеалами.

Д. Янович у гарній промові (по анґлійськи) виказував гарні черти і прикмети американського народу. Висловив надію, що вольний і справедливий народ Злучених Держав не дасть скривдити молодої української республики, котра на всї сторони мусить боротись проти ворогів, що раді би її зананастити.

Усередині сих промов счинила ся річ, яка ніяк не була в програмі. Комітет рішив був, що на самім вічу не буде ніякої колекти. Але народ сам посунув давати до сцени і став складати свої жертви. Сї надпрограмові датки вчинили суму одної тисячі і десять долярів. **А кількасот долярів в тій сумі зложили Поляки.**

Коли почули вони, як Галерівські опришки знущались над безборонним народом; як мордували, палили, рабували і мучили, самі Поляки, присутні на гали, приступили до стола і зложили поважну суму пару сот долярів. І складали поважнійшими жертвами. Один Поляк, родом з Варшави, зложив пятьдесять один дол. Другі складали по 20, 15, 10, 5 дол. Хто що міг!

Се є найлучший доказ слушности української справи. Самі Поляки осудили своє шляхотсько-клерикальне правительство і свої брехливі часописи, які щоденно виливають цїлі цебрики помиїв на Українцїв.

Се заразом дає нам надію, що недалекий час, коли польський робучий нарід прожене панських підніжків від кермо польської держави і викине з редакцій польських газет шубравців, які служать не пожиточній вітчинї, а вузким інтересам панської касти.

І тут, в Шікаґо, ми діждемо ся хвилї, коли ті розбійники пера не будуть цькувати з редакторського стільця до ненависти і злоби. Паразити без принципу й інтелїґенції знають тільки переливати з порожнього в пусте. Найгрішим і найпідлїйшим з них є наймит польських попівмакогонів, що на стовпцях клерикальної шмати виливає цїлу ідь своєї душі ренеґата.

Ми знаємо, дочекати часу, коли се мерзке індивідуум, бо де збирати [illegible] пресьвятимиї боями відповідно [illegible]

Ми, Українцї, віримо, що польський народ вуміє добути і провідно інтелїґентних редакторів, котрі займуть місце теперішних [illegible] ріжних сьмітників [illegible]

[illegible] Кінці [illegible] дрімбиїв дїл.

В. Сименович і відзитав лист, у котрім описують ся велике злидні нещасної української дїтвори.

І хотяй нїхто не взивав до збірки, знова рушив народ зі своїми лентами і зложив на бідну дїтвору в краю тиста кількадесять долярів.

Вічу закінчилось відспіванем пісень: „Ми Гайдамаки!" і „Непора!"

Др. Гриневецький сердечно подякував усїм за се, що вічу так гарно удало ся.

Ми справдї, настрій на вічу і по вічу у Шікаґо прегарний. Дарма кілька замотичених большевиків і пару амбітних кирпичників хотїли би наново вчинити роздор. **Українцї в Шікаґо станули і стоять будуть під одним прапором! Се прапор України! Прапор независимости і волї рідного краю!**

Се заразом прапор рівности для всїх, що під ним стояти хотять!

Н. Бурлака.

(З шікаґоської „України").

ЛИСТ УКРАЇНЦЯ З ФРАНЦІЇ.

До канцелярії У. Н. Комітету прийшов отсей лист з Франції:

Марсей, 25. вересня 1919.

Шановні Добродії:

Прошу я Вас дуже, щиро як рідних братів, не відкуражтесь моєї просьби. Прошу я Вас, подивіть ся на мене, як я нужда(ю) ся вже пятий рік, і не маю близького кутика, і не знаю, де його найти. Я дужо попоритю Вас, чи не потрудили би ся Ви і, як тільки можливо, взяли мене до Америки, і спасли від того нужда по чужих і далеких краях. Я би поїхав на Україну і боронив би її, але вони не пускають України боронити, а кажуть лучити ся з військами Денїкіна, який бєть се нашу Україніцю. Я є тому противний і не хочу бити ся. Я сам Українець і проживав в Подільській ґубернії. Я робітник, коваль і механік, і тепер працюю у Франції яко жовнїр. Длятого, що я не хочу бити ся проти України, мені дають неограничену відпустку і звільняють від жовнїрського звання.

Тепер думаю, Вас попросити, чи не можна так зробити, щоб я міг поїхати до Америки. Прошу я Вас дуже, щоби, ратуйте мені, чи можна чи не можна. Більше до Вас не буду нїчого писати, хиба аж тоді як дістану від Вас відповідь. Мені тепер 24 роки і не дуже я ще старий.

Василь Богач.

В кождій українській хатї повинно находитись часопись „Свобода".

РЕКОРДОВИЙ ЗВІТ УКРАЇНСЬКОГО НАР. СОЮЗА

за місяць вересень 1919 р.

НОВОПРИСТУПИВШИЙ ВІДДІЛ.

Сестрє Рожд. Пр. Богородицї, в Вест Пулман, Ілл.

B. 216. Гавриюків Марія, Мацик Параснька, Семчишин Катерина, Красота Марія, Стефанюк Анна, Шавала Теклина, Шавала Параснька.

НОВОПРИСТУПИВШІ ЧЛЕНИ:

B. 1. Полинюк Михайло, Ворчач Андрей.
B. 7. Нестер Михайло.
B. 15. Ярославський Іван.
B. 20. Горчук Семмен.
B. 24. Солодинько Гринь.
B. 29. Гроньо Стефан.
B. 48. Уніят Йосиф.
B. 50. Паращик Николай.
B. 61. Парцун Андрій.
B. 65. Гловацький Теодор.
B. 81. Чайковський Петро.
B. 83. Малішевська Зофія.
B. 85. Вийвацко Прокоп, Луговий Василь.
B. 90. Бажан Григорій, Вінник Теодор.
B. 91. Мацірянська Ярина.
B. 99. Пеменко Катерина, Товарницька Анна, Горбацьо Василь, Махник Стефан.
B. 98. Гевчук Федорка.
B. 102. Кожіпко Петро.
B. 110. Кульчицький Антін, Гнатів Павло.
B. 112. Жук Анна, Подолик Анна.
B. 115. Пенко Стефан, Демчак Іван.
B. 123. Перун Михайло.
B. 130. Придун Зофія.
B. 131. Худин Марія, Худин Іван.
B. 134. Семанчук Ксеня.
B. 135. Голобінко Григорій.
B. 164. Чорний Іван, Чорна Марта.
B. 170. Петрів Марія, Кінцерська Юзефа.
B. 171. Сергєюк Михайло.
B. 179. Хрунь Василь, Волянський Михайло, Стефан.
B. 181. Сулима П. Дмитро, Сулима Іван.
B. 182. Комар Катерина.
B. 189. Вінник Ева.
B. 199. Сабат Лько.
B. 200. Марушій Николай.
B. 207. Барщевський Володимир, Дедик Іван, Журавель Іван.
B. 213. Павлишин Танах.
B. 217. Руда Антонїна.
B. 220. Шимовський Стефан.
B. 221. Шпак Михайло.
B. 230. Гармич Варвара.
B. 234. Фуртас Андрій, Магалаш Григорій.
B. 241. Бедян Александер, Кіндибалюк Семко.
B. 247. Зиочка Дмитро, Біян Марія.
B. 287. Ільнїцький Василь.
B. 288. Копчук Лука.
B. 296. Лобур Зофія.
B. 300. Крушінський Франціщек, Крушінська Елисавета, Кума Семен, Кума Анна.
B. 321. Гнаткевич Дмитро.
B. 324. Зубко Петро.
B. 330. Мацко Зофія.
B. 363. Пісецька Марія.
B. 365. Вах Дмитро.
B. 379. Горбець Парфен.
B. 384. Стрижак Сергій.
B. 388. Бобрт Василь.

ЧЛЕНИ НАНОВО ПРИНЯТІ.

B. 4. Рожко Тимко.
B. 17. Цїп Григорій, Ніжик Василь.
B. 20. Сошитський Василь, Синяка Теленті.
B. 23. Михальчук Дмитро.
B. 30. Гищенько Іван.
B. 36. Ільчук Катерина.
B. 37. Могила Катерина, Прислак Анна.
B. 49. Подлужевич Михайло, Семчук Петро.
B. 51. Кунік Іван.
B. 59. Галкевич Михайло.
B. 67. Гринишин Андрей, Вузьчин Олекса, Семчишин Василь, Морозко Іван.
B. 72. Бран Йосиф.
B. 73. Вовчий Пилип.
B. 76. Ямній Михайло.
B. 83. Кляпацуз Описим.
B. 103. Всевчик Антін.
B. 104. Стек Іван.
B. 109. Стехуляк Іван.
B. 112. Возьна Юрій.
B. 116. Сопишин Іван.
B. 117. Головчак Катерина, Головчак Мітро, Глутковський Михайло.
B. 119. Клюс Марія.
B. 120. Цапко Олекса, Мицик Іван, Гречух Марія.
B. 130. Козій Григорій, Величко Пилип, Дмма Николай.
B. 132. Гурнин Павло.
B. 133. Драбик Федор.
B. 133. Дармограй Стефан, Літинський Андрій.
B. 136. Рибак Стефан, Платок Мих.
B. 142. Теличка Михайло.
B. 174. Дусанівський Іван.
B. 179. Бронишський Николай.
B. 183. Поточник Вас., Кіхтан Ілько.
B. 188. Фіщик Гринько, Гичпан Андрей, Кочерський Іван.
B. 209. Чепелюк Михайло, Харовський Михайло, Харовська Домина.
B. 218. Бусько Андрей, Сокіл Йосиф (Стеф.).
B. 221. Бабуч Катерина.
B. 225. Пастернак Петро, Комар Андрей.
B. 237. Коцюбан Розалія, Коцюбан Бартоломей.
B. 247. Іванишко Василь (Ільків).
B. 248. Шулгин Теодор, Вішук Василь, Вішук Анастазія, Бедінський Мельковий Петро, Кирилів Петро.
B. 259. Кучерепа Василь.
B. 274. Мидрич Іван, Павлечко Ник.
B. 276. Рапач Іван.
B. 277. Парущький Олекса.
B. 292. Вичовський Дмитро.
B. 300. Шпета Стефан, Сиділений Петро.
B. 301. Медик Михайло, Пишко Анна, Зуль Матрона.
B. 316. Стрільчик Николай.
B. 338. Якимишин Дмитро.
B. 339. Лебіщак Антін.
B. 363. Андрейв Василь, Раковіц Пилип.
B. 388. Камінський Пантелемон, Матковський Антін, Грушка Дмитро, Данко Ілько, Москалюк Павло, Миклашевич Іван.
B. 293. Шумейда Михайло.

ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ КАРТАМИ (ЛИСТАМИ).

B. 1. о. Сполітаревич Володимир.
B. 2. Бестерці Єлисавета.
B. 10. Мерещак Анна, Пашко Марта.
B. 20. Ілаак Семен, Туркевич Володислав, Марухнях Петро.
B. 21. Петришин Сташко.
B. 38. Олексів Григорій.
B. 42. Кічак Лука.
B. 55. Західний Теодор.
B. 61. Сас Михайло.
B. 87. Шилик Теодор.
B. 91. Надвяк Михайло.
B. 102. Наварівський Гринько.
B. 133. Олїйник Стефан.
B. 146. Михальчук Теодор, Воркун Прокіп.
B. 147. Ракочий Василь.
B. 163. Стецула Василь.
B. 172. Каганів Іван.
B. 175. Кроковський Йосиф.
B. 181. Любінецький Павло.
B. 193. Тромко Анна.
B. 234. Гобер Дмитро.
B. 251. Бурий Евстахій, Бура Марія.
B. 270. Вітишин Константин.
B. 316. Лиса Агафія.
B. 336. Качковський Михайло.
B. 338. Яців Петро, Равюк Йосиф.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ АБО ВИКЛЮЧЕНІ ЗА НЕПЛАЧЕНЄ МІСЯЧНИХ ВКЛАДОК.

B. 6. Наливайко Теодор.
B. 7. Яворський Петро.
B. 17. Левінський Михайло.
B. 19. Панашій Матвій.
B. 20. Городницький Іван.
B. 26. Дембскі Марцін, Криско Андрей.
B. 27. Свічевський Михайло.
B. 28. Кроляк Даниїл.
B. 31. Мельник Станислав.
B. 44. Багнюк Дмитро, Калуський Йосиф.
B. 49. Гуралз Іван, Гайдаш Петро, Николяк Дмитро.
B. 55. Гоняк Юнко, Гацакура Юрко, Мудин Николай.
B. 58. Чарчук Юрко, Олїйник Андрій.
B. 59. Папоцький Василь.
B. 60. Гайбун Василь.
B. 65. Шпанський Михайло.
B. 72. Нестор Андрій.
B. 74. Червінський Николай, Гандзій Стефан.
B. 75. Мельник Дмитро, Коцінський Григорій, Сунко Михайло.
B. 83. Аркатин Гринько, Антонович Петро.
B. 91. Боднар Петро.
B. 93. Збир Іван (Олекси).
B. 101. Мацевка Савка.
B. 103. Пзюк Йосиф.
B. 104. Кузьма Адамзій, Януш Теодор.
B. 108. Комарянський Семен, Дунец Вітолислав.
B. 109. Шумилов Василь, Молодець Кирило.
B. 110. Колодницький Йосиф.
B. 111. Бобак Михайло, Гушуз Іван, Кощан Михайло, Кремба Антін, Кремба Елена, Тарнавський Максим, Кобоцко Теодор, Шевчик Мих., Стапаний Ілько, Козак Гнатій.
B. 114. Аданюк Томи.
B. 115. Панчак Стефан (Мич.).
B. 116. Шмокалюк Юліян, Шмокалюк Кирило.
B. 117. Яблонський Антін, Левицький Іван.
B. 120. Запемба Йосиф, Жолнєрчик Іван, Поребський Іван.
B. 124. Тютюн Николай.
B. 127. Пінкіль Василь.
B. 133. Мельник Василь, Пташин Василь, Телінік Панко, Височанський Николай.
B. 135. Голованець Василь, Голованець Ксенія, Чарнецька Анастазія, Чарнецький Іван, Грешко Михайло, Грешко Катерина, Кокос Мартин, Матушевський Іван, Матушевська Параска, Кошинський Іван, Кошинський Василь, Вишневська Тереса, Лазоришин Василь, Радозинська Текля, Гарбинський Лев, Лазоришин Василь, Колінський Михайло, Кобіля Тимко.
B. 136. Ваванюк Михайло, Камінський Василь.
B. 147. Кочкодан Іван.
B. 155. Стефі Антін, Крилький Олекси, Хомин Петро, Скрка Андрей, Сичевська Марія.
B. 157. Кожевський Теодор.
B. 158. Гребенюк Сойєн, Гребенюк Мітро.
B. 162. Ковальчук Андрух.
B. 164. Цунь Мих., Дурич Семен.
B. 168. Бардаль Фтома, Бардаль Ів.
B. 170. Хоптій Михайло, Косьцьо Михайло, Готра Петро.
B. 175. Козак Онуфрій, Федоренько Матвій.
B. 183. Шимін Іван.
B. 193. Мровца Франко, Міхалина Розалія.
B. 194. Липинський Людвик.
B. 204. Марінчук Василь, Курка Анастазія.
B. 209. Мудрий Теодор.
B. 210. Чоменький Петро.
B. 213. Нікозишин Теодор, Лібіх Іван, Задорецький Панько, Сеник Николай.
B. 217. Андрусів Михайло, Черпець Володимир, Кузь Михайло, Кобель Дмитро, Баберуз Михайло, Климців Ілько, Окрепка Андрей, Качала Іван, Турчин Яцко, Німбаліста Іван, Андруся Тимко, Голійчук Іван, Іванів Андрей.
B. 218. Ланчак Іван.
B. 223. Петрицка Николай.
B. 225. Сенко Василь.
B. 237. Кульчицький Николай, Кощюбан Филип, Волошанський Мих.
B. 239. Зайцев Василь.
B. 241. Хімета Гаврі, Кульчицький Йосиф, Сорочка Стефан.
B. 245. о. Попель Михайло, Попель Магдалина, Демнів Текля.
B. 246. Бельський Антін.
B. 247. Бутинський Олекса.
B. 248. Маньків Іван, Шило Василь, Збірак Текля.
B. 256. Захарійчук Гнат, Захарійчук Катерина.
B. 259. Хуло Дм. Мартинюк Стефан.
B. 270. Берст Мартин, Карс Іван.
B. 276. Задорожний Іван, Лагдан Константин, Ганчарик Іван, Лавринок Михайло, Котур Григорій.
B. 282. Паньків Іван.
B. 295. Гавриляк Григорій.
B. 300. Кучма Іван, Войтович Василь, Марчак Іван.
B. 316. Буцовський Николай, Данишин Стефан, Дзумак Михайло, Чорний Григорій, Гранковський Ігнат, Кучмій Теодор, Грицак Михайло, Дорофей Михайло.
B. 338. Балог Михайло.
B. 342. Космовський Федорій, Воробель Іван, Музика Петро.
B. 354. Червінський Ілько.
B. 363. Пестрак Дмитро, Леськів Николай, Лущицкий Іван, Журавінський Андрей.
B. 367. Климишин Петро, Антонів Дмитро.
B. 388. Нікляш Яков, Гайнич Іван, Городинський (Прок.) Іван, Дзюба Стефан, Іванців Дмитро.
B. 393. Козек Іван.
B. 400. Андрушко Йосиф (мол.), Болух Василь, Болух Гринько, Ільчишин Іван.
B. 401. Тур Стефан.

ЧЛЕНИ ВЗЯВШІ ПЕРЕСТУПНІ КАРТИ (ЛИСТИ).

B. 7. Костів Йосифат.
B. 56. Павлович Кость.
B. 63. Надяк Михайло.
B. 69. Стриєк Теодор, Стриєк Катерина.
B. 78. Ракочий Василь.
B. 92. Кічак Лука.
B. 115. Панчак Стефан (Іванна), Іваницький Цацьків Михайло.
B. 146. Чабрин Василь.
B. 147. Олексів Григорій.
B. 160. Гобер Дмитро.
B. 170. Гинько Каролина.
B. 192. Топольницький Николай.
B. 217. Садовський Павло.
B. 218. Вітчинський Константин.
B. 225. Береза Лучка.
B. 239. Тагінір Василь.
B. 248. Марусин Іван.
B. 261. Тремко Анна.
B. 276. Яців Петро, Качковський Михайло.
B. 332. Яблонський Василь, Яблонська Марія, Притула Василь, Притула Магда.
B. 400. Наварівський Гринько.

ЧЛЕНИ ПОМЕРЛІ.

B. 32. Чайка Дмитро.
B. 243. Біяк Каролїна.
B. 326. Шпанський Антін.

УВАГА,

котру кождий місцевий урядник і член Українського Народного Союза повинен пильно прочитати і до неї стисло застосувати ся.

Члени, оголошені в рекордовім звітї за місяць вересень 1919 року яко суспендовані або виключені за непла чене місячних вкладок чи з инших причин згідно зі статутом організації, котрі хотїли би ще дальше бути членами У. Н. Союза, мусять зголосити ся в протягу сего місяця (жовтня) до своїх відділів і вписати ся наново, заплативши всї свої вкладки і залегло сти до місцевої каси на руки відділових урядників. Як сего не зроблять до кінця жовтня 1919 р., то в початкови 1919 р. мусять наповнити нові аплікації (просьби о приняте), коли хотять бути членами У. Н. Союза, подібно, як кождий новий кандидат. Ті знов членів, котрі в вересню вересню 1919 р. взяли переступні листи, а еще досї не зголосили ся до якогось иншого правно істнуючого відділу У. Н. Союза, мусять зголосити ся в місяцю жовтню 1919 р., бо на другий місяць, т. є. в падолисті 1919 року вічерки сїх із членів організації, а тоді вони можуть бути приняті до У. Н. Союза тільки на підставі нових аплікацій (просьб о приняте).

ЗІСТАВЛЕНЄ.

В місяцю серпню 1919 р. було членів в У. Н. Союзі 12.468
В місяцю вересню 1919 принято нових членів до У. Н. Союза 86
В місяцю вересню 1919 принято членів У. Н. С. 90
В місяцю вересню 1919 принято з переступними листами 32
В місяцю вересню 1919 р. прийшло з инших клас посмерт. 4
Разом 12.710
В місяцю вересню 1919 р. суспендовано за неплачене місячних вкладок 195
В місяцю вересню 1919 р. взяло переступні листи (карти) 3
В місяцю вересню 1919 померло 3
В місяцю вересню 1919 р. відійшло до инших клас посмерт. 229
В місяцю вересню 1919 р. У. Н. Союз числив членів після сїмох клас посмертного 12.481

ПІСЛЯ КЛЯС І СУМИ ОБЕЗПЕЧЕНЯ:

Кляса D $100 27
Кляса A $250 414
Кляса B $500 ..... 4.963
Кляса B $750 277
Кляса C $1000 ..... 6.734
Кляса BB $1500 61
Кляса CC $2000 5
Разом 12.481

К. Кирчів, гол. предс. У. Н. С.,
С. Милянович, гол. рек. секр. У.Н.С.

ЗМІНА АДРЕСИ

ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДАТЕЛЯ УКРАЇНСЬКОДО НАРОД. СОЮЗА.

Подаєсь до відома всїх Впов. Урядників місцевих відділів і всїх членів У. Н. С. як також всїх інтересованих, що теперішна адреса гол. предсїдателя У. Н. Союза звучить:

К. КИРЧІВ,
3239 Boulevard, Jersey City, N. J.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читане веде до просьвіти, а просьвіта — се сила. — Пишіть по цїнник книжок по друкарнї „Свободи".

ДО УКРАЇНСЬКОГО ЗАГАЛУ!
ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА НАРОДНА ІНСТИТУЦІЯ
В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ
АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО
В НЮ ЙОРКУ
пересилає гроші до цїлої Галичини і Буковини, так як поперед, проте, по найнизшім курсї і під повною ґарантією. Курс нормальний і тепер дуже низький, отже хто хоче вислати гроші до краю, нехай не відкладає а висилає зараз. 108—
По курс гроший і инші інформації пишіть на адресу:
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, INC.,
80 E. SEVENTH STREET, NEW YORK, N. Y.

Родимці!

БУДЬТЕ РОЗСУДНИМИ І ВИСИЛАЙТЕ СЕЙЧАС ГРОШІ ДО СТАРОГО КРАЮ ЧЕРЕЗ НАШ БАНК ПОКИ КУРС КОРОН ДУЖЕ ТАНИЙ.
ВАША ПОМІЧ ДЛЯ РОДИЧІВ, ЖЕН, ДІТИЙ, СЕСТЕР І БРАТІВ НАЙЛІПША БУДЕ В ГРОШАХ, ПОЗАЯК ЗА ГРОШІ МОЖНА ВСЕ КУПИТИ.
ДВА РАЗИ ДАЄ ТОЙ, ХТО ДАЄ ЗАРАЗ.
СПІШТЬ СЯ З ВИСИЛКОЮ ГРОШИЙ, БО ПІЗНІШЕ ЗАПЛАТИТЕ БОГАТО БІЛЬШЕ.
За близшими інформаціями просимо писати до:

JOHN NEMETH STATE BANK,
1597---2ND AVE., COR. 83RD ST.,
NEW YORK, N. Y.

ПОЗІР! НЕ ОГОЛОШЕНЯ АЛЕ ЦІНИ ГЛЯДІТЬ РОДИМЦІ!

S. D. VITA,
НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ ДІМ БАНКОВОЇ висилає гроші найскорше і певно до Галичини.
100 ГАЛИЦЬКИХ КОРОН ПО $3.29
з подвійною ПОРУКОЮ. Видаємо перекази Банкові асекуровані платні в кождім кутку світа.
ІНФОРМАЦІЇ кождедневно, найскорша і найбезпечнійша спосібність. Стараємося для Вас о пічайт, нотар і помічи в виробленю документів родовоги певна. Стрітимо Вас на двірци тут і відпровадимо на корабель. Пишіть зараз до старого чесного Банку. 110—
Наш банк є під стейтовою контролею і ми є бондованими агентами Америкен Експрес Компанії.
S. D. VITA, Ukrainian-American Banker, Ru. 1,
2105—1st Ave. або 339 E. 108th St., New York City.

ПЕРША І ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА ВИСИЛКОВА КООПЕРАТИВНА ВИСИЛАЄ
ПЕВНО, ТОЧНО, СКОРО, ОДЕЖУ, ОБУВЬ І ПОЖИВУ
ДО КОЖДОЇ МІСЦЕВОСТИ В ГАЛИЧИНІ І БУКОВИНІ І КОЖДА ПЕРЕСИЛКА ОБЕЗПЕЧЕНА ЧЕРЕЗ АМЕРИКАНСЬКУ ПЕРЕВОЗОВУ КОМПАНІЮ ВІД КРАДЕЖИ І МОРСЬКОГО ВИПАДКУ. 119—
ПАКУНКИ НЕ ПІДЛЯГАЮТЬ ОГЛЯДИНАМ АНІ ЦЛЮВІЙ ОПЛАТІ! ПАКУЙТЕ ВСЯКІ РИЧИ КОЖДІ ПРОХОДЯТЕ, ДО ПАЧКИ З ДОШОК, ОБВИВАЙТЕ НА КІНЦЯХ І НА СЕРЕДИНІ БЛЯШАНИМИ ОБРУЧАМИ І ПЕРЕСИЛАЙТЕ ДО НАС, А МИ ПЕРЕШЛЕМО ВАМ ЗА УМІРКОВАНОЮ ОПЛАТОЮ З ДОСТАВОЮ АЖ ДО МІСЦЯ ПРИЗНАЧЕНЯ. КОРАБЛІ ВІДПЛАВАЮТЬ КОЖДОГО ТИЖНЯ. УДІЛЯЄМО ПОРАДИ В СПРАВАХ ВИЇЗДУ І СПРОВАДЖЕНЯ РОДИН З СТАРОГО КРАЮ ДАРОМ. ПИШТЕ ПО ІНФОРМАЦІЇ ДО ОДИНОКОЇ ЧИСТО-УКРАЇНСЬКОЇ ВИСИЛКОВОЇ КОМПАНІЇ.
UKRAINIAN EXPORT COOPERATIVE COMPANY,
318 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Єсли терпите на яку хоробу, без ріжниці як довго і якар не мог Вас вилікати, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ, Я ПОЛІПШУ ВАШЕ ЗДОРОВЛЕ.
Віддаль або брак грошій ніяк не встримує Вас. Богаті як і бідні однаково будуть обслужені. Я є найславнійший і Нігебтуриці спеціяліст і лічу мумяи вже від богатьох літ. Мою найліпше зкомпоноване барз, вигуваючи Х-Рей машину, через котру можу Вас переглянути, як через зеркало. Маю власний департамент ґрогерії, де знаходять ся тутешні і імпортовані лікарства. НЕ НАДУМУЙТЕ СЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я можу для Вас зробити.
Посїдаю спеціяльні ліки на хоробу кров і лічу слабости в протягу кількох днів. Я вилічив тисячі випадків слабости мумяи, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і хороби, сверблячка, геморойи і всі тропічні слабости.
ЦІНИ УМІРКОВАНІ. 117-129

Prof. Dr. H. G. BAER
311 SMITHFIELD ST., PITTSBURGH, PA.
НАПРОТИ ПОЧТИ.
ВАЖНЕ! — Витніть се оголошене і принесіть його зі собою.

ГРОШІ ДО ГАЛИЧИНИ!
Посилаємо
33 КОРОНИ ЗА 1 ДОЛЯРА або 12 МАРОК ЗА 1 ДОЛЯРА.
Купуємо і продаємо
КОРОНИ І МАРКИ В ГОТІВЦІ.
ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НО НАЙНИЗШИХ ЦІНАХ.
Пишіть або приходіть до: 108—
МІЖНАРОДНОГО БЮРА ПОДОРОЖІ
International Travel Bureau, Inc.,
136 EAST 22nd STREET, NEW YORK CITY.

ВІДБУДОВА РІДНОГО КРАЮ.
Українці! Отсим подаємо до відома, що основала ся американсько-українська акційна корпорація „Amerus, Ukrainian Trading Corporation", зачартерована в стейті Ню Йорк, з закладовим капіталом на міліона ($500.000) долярів. Задачею сеї корпорації є доставати Україні всякого рода матеріяли для потреб домових, господарських, будівельних і т. д. Не бачого того, що потрібно до відбудови нашої України.
Основателями сеї корпорації суть люди фахові, біжнарі і торговці, котрі стоять в як найблизшім зносинах з українськими і промисловими кругами в Америці і на Україні. Корпорація поробила вже контракти з міжнародними найславнійшими фірмами в Америці.
В члени сеї корпорації приймає ся лише Українців і Американців. З чистого річного зиску приділяємо 5% на українські народні цілі. Президентом корпорації є знаний банкир і власник фабрик, будівельник і т. д.
По близші інформації належить голосити ся на адресу: 110—
AMERUS, UKRAINIAN TRADING CORPORATION,
1171 WOOLWORTH BLDG., NEW YORK CITY.

ВАРВАРСТВА ПОЛЯКІВ У СХІДНІЙ ГАЛИЧИНІ.

(Урядові протоколи).

(Дальше).

ПРОТОКОЛ

списаний з Лабишевою Іванною, стрільцем 2-го полку. (Тепер при Pracownі setnika c. I-U. в Ужгороді).

Дзюбак Олекса з Східниці, пов. Дрогобич, утік перед приходом Поляків зі села. Задля того попередної зловійної діяльности шукали його Поляки, та на дурно. Забрали худа. Тому дойшу побили в нелюдський спосіб і домагали ся видачі батька, бо в противнім случаю грозили спаленем хати. Під такою загрозою, тяжбільше, що зголаний не почував ся до ніякої пропини, він зголосив ся добровільно. Ті тут сховали його лежачого, били до рана, а рани натирали солию дуги, аж мучений зьвірським способом під руками катів помер.

Ужгород, дня 14. серпня 1919.

Лабанців Іван, в. р.

ПРОТОКОЛ

списаний з Хомяком Стефаном, урядником дер. пов. секр. у Дрогобичі. (Тепер при Pracownі setnika c. I-U. в Ужгороді).

Поляки злапали мене в Надвірній, побили, обдерли до гола і пустили. На моє рідну місцевість Туснаовичі наложили три міліона контрибуції на воєнну позичку, посилаючи карну експедицію на утримане села. Того самого рода контрибуції наложили на громади: Трускавець 100.000 корон, Дережичі 50.000 корон, Колпець 25.000 корон і мабуть на кожду громаду в повіті, однак високости податі не можемо, бо не пригадуємо собі докладно, і всі контрибуції зтягули.

Два тиждні по погромах жидівських у Кракові зажадали Поляки від Жидів у Дрогобичі зложеня воєнної позичкі. Кілька Жидів підмовили ся сего. Поляки закинули їм, що вони переховують які жидівскому кладовищу замучіних і машинові крісі. Польське військо кинулось до могилівки зі лопатами та жаганами й арештувало Жидів, які мали розкопувати гроби, щоби шукати за кріками. Предсідатель будної Жидівскої Національної Ради, Генрих Бльох, по осягненю інформації жидівского населеня і Ради, заявив, що се видумка і що складає він мінімна корони, аби не нарушувати гробів, бо на кладовищи нічого нема. Коліж Поляки постановили перешукати кладовище, просив Бльох звільнити арештованих Жидів, котрі мали розкопувати гроби, а він, яко властитель копальні нафти в Борислави, достарчить їм 200 до 300 жидів до сеї роботи, на що однак Поляки не згодили ся. Жиди примушені були бити і розкопувати гроби своїх батьків. Поляки підкинули два нові кріки, які кождий мір пізнати, що вони підкинені перед кількома годинами. Він міліон корон пропало, а крісі сего Поляки наложили нову контрибуцію, якої, як переатки так і тепер, заявив Бльох, що не зложать, бо крісі Поляки самі підкинули. У відповіди на се Поляки арештували Бльоха, а по зложеню великої кавції жидівскими населенем Борислава і Тустановичі звільнили, однак після того Бльох був ще кілька разів арештований.

Ужгород, дня 13. серпня 1919.

Хомяк Стефан, в. р.

ПРОТОКОЛ

списаний з Миколою Кузьом, шофером полковника Коссака Гриня, з Стрию. (Тепер при Pracownі setnika c. I-U. в Ужгороді).

По приказу сотника Інспектурої Селезінки я при вільнорої армії на приказ. В останній хвилі відїхав я з сотником Селезінкою в напрямі Станиславова. В дорозі межи Голиню і Долиною злапали нас легіоністи і на привитанє обдерли мене і сотника до гола, при чім я дістав ще 25 буків. Сотника взяли з собою, а я під ескортою перевів до Стоня. В Стрию зишив я матрет та знову на частинок дістав я 25 буків, а щойно по 4-ох днях арешту відвали мене до табору полонених. В таборі бачив я, як одного фронтового хорунжого Українця кождого дня о 10-ій годині рано били перед усіми по 18 буків. Що дня брали до роботи, і при кождім Такжеж кождий дістував від польського сержанта Квасневіча по 10 до 15 нагаїв, так що кождий полонений дістував денно 30 до 45 буків.

Ужгород, дня 13. серпня 1919.

Кузьо Микола, в. р.

ПРОТОКОЛ

списаний з Василем Сухим, стрільцем 1-го стрійського полку. (Тепер при Pracownі setnika c. I-U. в Ужгороді).

З кінцем червня прихала місія антанти до Борислава на прослідженє польських зьвірств. Поляки з уряду призначили крісла Кулиївна з Борислава та о. Лідинського Івана, і загрозили їм, що коли вони будуть говорити що злого про Поляків, то вімстять ся остро на них. Оба сї чоловіки від приходу Поляків сиділи в хаті і бояли ся власної тіни, і тому нічого не знали. О. Лідинський протестував перед Поляками, що він під таким услівем не може ставати перед комісією і вислоювати опінію населеня, що однак нічого не могло. При місії говорили лише Поляки. Комісія, що мала висказати опінію населеня, від яким Поляки зм'ївшали, не дала ся з пятьох Поляків, трох Жидів і двох Українців.

Ужгород, дня 18. червня 1919.

Сухий Василь, в. р.

ПРОТОКОЛ

списаний з Сухим Василем, стрільцем 1-го стрійського полку. (Тепер при Pracownі setnika c. I-U. в Ужгороді).

Опобіле про убійство Журбала Олександра, урядника в Борислави, фірмі „Галіція" (за часів української влади заряду каси хорих), за те лише, що був діяльним Українцем. Инших, як Ясенишського Теодора, на безпідставне донесенє їх земляків Поляків, бито і катовано, а опісля інтерновано. Куруша Олексу зі Східниці катованем позбавили життя.

Ужгород, дня 14. серпня 1919.

Сухий Василь, в. р.

ПРОТОКОЛ

списаний з Чорним Іваном, одноріччим добровольцем перемишльского куріня. (Тепер при Pracownі setnika c. I-U. в Ужгороді).

Оповідає про зьвірське поведенє дезертацка (плюгавцеві) Ярубки з поміжнародними Українцями в Перемишли в липни 1919 р. Все належало до злюбленої його приємности бакчих у ряді до боїв українських полонених вечером бити палицею по плечах. Однім десятника, який устоював ся не в дайку, а приступив з боку до сторонного ряду, вижидаючого на обід, так вдарив добавнею по плечах, що сей впав ударом зімлїв. Українського жовніра, якого Ярубка спеціяльно переслідував, коли сей, мабуть аби уникнути ся від його зьвірського поведеня, утїкав, застрілив на місци. За такеж дарове поведенє дістав згаданий десятник в нагороду 15 днів відпустки.

Се причинило ся до ще більше нелюдського поведеня з українськими полоненими.

Ужгород, дня 14. серпня 1919.

Чорний Іван, одноріччий доброволець, в. р.

ПРОТОКОЛ

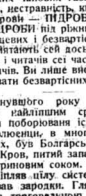
списаний з Хомяком Степаном, урядником Д. Н. К. в Дрогобичі.

Вряд з приходом своїм до Дрогобича Поляки арештували жінку дідича Криську, Ольгу, з розу Виговських, котрій до арешту на першім поверсі, тому, що брала живу участь в українськім житю. Проводячи її в арешт, і в дрепті, били її, вловлай до того доносн, що вона, щоб уйти польських катовань, старала ся відобрати собі житє і скочила з першого поверха, причім зложила собі одну ногу. Опісля її сиділи. Тесаме зізнає старший десятник Вата Іван.

Ужгород, дня 14. серпня 1919.

Хомяк Степан, в. р.
Сьвідок: Вата Іван, в. р.

(Дальше буде).



МАЛИМ КОШТОМ
можете мати власну господарку і забезпечити собі Вашу будучність, щоби так тяжко не гарувати на старші літа. Можете у нас купити малу фарму о 10.000 квадратових стіп найліпшої урожайної землі, рівної, чистої без надмірних корінь за
$345.00, $50.00 ЗГОРИ І $8.00 МІСЯЧНО НА ВИПЛАТ.
Земля находить ся при великім фабричнім місті Ню Бронсвік, 50.000 людности, 35 міїут відлядати з Ню Йорку, де находить ся всїлякі фабрики, з добрим платнею. На тій землї вібудуємо Вам хату після Вашої вподоби, яку можете виплачувати таксамо як рент. 122-22
В разі купна компанія вертає кошти подорожи.
Офіс отворений також в неділї до полудня.
Не зволікайте а рішайте ся скоро. Приймаємо Ліберти Бонди як готівку. Пишіть або голосіть ся по дальші інформації до
HAMILTON REALTY CO.,
63 PARK ROW, WORLD BLDG., ROOM 910, NEW YORK CITY.
КОМПАНІЯ є під КОНТРОЛЕЮ СТЕЙТУ.

НАША ОСТОРОГА.
Будучи переконані про добрі успіхи Болгарського Чаю на Кров і Болгарських Чайових Таблеток на Кров для тих, котрі терплять на ревматизм, запор, нестравність, кваси, і гази в жолудку, болї головы, долягановости нирок і кровя — ПІДРОБЛЯЧІ сейчас почали накидати слабше і дітюшні всякі ПІДРОБИ під ріжними іменами і ґвараніями, заохочуючи їх до купна сих решетних і безвартних препаратів. Многі з них остало обманених і вони найнятають сей досьвід і розчарованє. ТОМУ ми остерігаємо наших приятелів і читачів сеї часописи не посилати ніяких гроший до обманчивих підробляч. Ви лише виставите своє здоровлє на небезпеку; Ви не повинні пробувати безвартніских медицин.
120-29

Минувшого року узнано, що найліпшим средством для поборюваня іспанської інфлюенци, в многих случаях, був Болгарський Чай на Кров, питий запаренний з цитриновим соком. Сей чай скріпляє цілу систему і зуживав зародки. Глядіть за сею торговельною маркою на кождім пакунку, а по тім пізнаєте, що се є правдивий Болгарський Чай на Кров і Болгарські Таблетки на Кров.

Болгарський Чай на Кров і Болгарські Таблетки на Кров продають ся у всїх добрих аптиках — і кождий чесний аптикар радо їх Вам дасть. Коли Ваш аптикар їх не має, то ми вишлемо Вам одну велику фамілїйну коробку за $1.25 або 3 коробки за $3.15, або 6 коробок за $5.25. Пишіть до:

H. H. VON SCHLICK
President MARVEL PRODUCTS, Inc.
210 THIRD AVE., PITTSBURGH, PA.

ХОРІ ЛЮДИ!
ЧИ НЕ СТРАТИЛИ ВИ ТЕРПЕЛИВОСТИ, ЗАВДЯКИ ВАШИМ НЕДУЗІ.
З дня на день з хору на рік віддаю лікарські услуги Українцям. Предтавте собі скільки хорих я уже вилічив та скільки хорих я утратив через те, що Вони жили задовго задля пробування ріжних лікарів і коли відчуваєте, що Ваш стан здоровля стало погіршуєсь, старайтесь сейчас звертуть до
Dr. LEONARD LANDES
Він Вам щиросердно дарон порадить, що Вам робити, аби Ваше житє продовжити і покинути Вам Ваш давний недуг. Лічу уже через 20 літ з добрим успіхом всі недуги: як: оспаленє, затроєнє крови, недуги жолудка, серця, легких і т. д.
Недуги мозкові і нервові лічу за помочию електричних апаратів і „X лучів", через яке переглядаю Вашу внутрешність. Не кождий лікар посїдає ті апарати, длятого, що вони дуже дорогі. Не відкладайте на завтра а сейчас прийдіть до знаного всїм
Dr. LANDES, 140 East 22nd St.,
(near Lexington & 3rd Ave.), NEW YORK.
Telephone Gramercy 3823.
Години приняти: від 10. рано до 7. вечер.
В неділї від 10. рано до 3. пополудни.
DR. LANDES
140 EAST 22 ST., N.Y.

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ БАНК В НЮ ЙОРКУ,
ДАВНІЙШЕ БАНК ЛЕДЕРЕРА,
ІСТНУЮЧИЙ ВІД РОКУ 1882.
З ужитєм права Стейтового Банку на підставі своїх гарантій і капіталу і задля сего змінив назву і називаєть ся тепер
СТАНДАРД БАНК
Згаданий Банк совісно полагоджує всякі справи, з якими до нас удають ся як з Америки так і з Канади тисячі галицьких і буковинських Українців.
СТАНДАРД БАНК висилає до Галичини і до Буковини гроші поспішно, під ґваранцією, по біжучій ціні, вигідне „кредіт", а опісля й покінчуванє з власноручним підписом відбираючого гроші.
СТАНДАРД БАНК висилає українській родині у краю вже міліони корон, які оплачено їм через заступництво Стандард Банку з Кракові.
За посередництвом СТАНДАРД БАНКУ що тиждня вертають до Галичини і до Буковини цілі гурти українських емігрантів.
Сотки Українців уже вихали через СТАНДАРД БАНК до Галичини і до Буковини і в листах їх признаємо дякують за нашу чесну обслугу.
СТАНДАРД БАНК хоче вдоволити і Вас. Пишіть або приходіть між 9-тою рано а 6-мою вечером, котрогонебудь дня, крім неділї і державних сьвят. 109—
STANDARD BANK
ДАВНІЙШЕ LEDERER'S BANK
AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

СОТКИ ТИСЯЧ КОРОН
тижнево пересилають Американські Українці своїм родинам в старім краю через
АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО
В ФІЛЯДЕЛЬФІЇ, ПА.
Се є найліпшим доказом, що Американські Українці розуміють клич: „СВІЙ ДО СВОГО".
В справі відїзду до краю і курсу гроший просимо писати по близші інформації до:
AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, Inc.
322 NORTH 8TH STREET, PHILADELPHIA, PA.

ПОЗІР ВИНАХІДНИКИ
Витніть сей купон і пришліть нам разом зі своєю адресою в олерку, котре Вам буде дуже інтересувати. Адресуйте так:
AMERICAN EUROPEAN PATENT CO., Inc.,
Pacific Building, : : : Washington, D. C.
КУПОН — S. 105—
Поважні! Прийшов: Подаю Вам мою адресу і прошу прислати мені безплатно Вашу книгу НОВИХ ВИНАХОДІВ, котрі мабуть були потрібні і пошукувані, як також другі цікаві інформації о патентах.
Моє імя
Адреса

НОВА МАПА ГАЛИЧИНИ
Вже вийшла з друку нова мапа Галичини, в українській мові. На ній є зазначені всі місця, містечка, гори, ріки, зелїзниці і села. Такої мапи ще в Америці не було. ЦІНА ЛИШЕ 25 ЦНТ. (Пришлемо одиночтові марки). Замовляйте зараз, бо наклад невеликий. 119-130
PEOPLES SUPPLY CO., Dept. 1,
Sta. D., Box 61, New York, N. Y.

ФАРМИ!
30 акрів землї, сад, ліс, дім, стайня, недалеко від міста, де завше подостатком праці, 2 корови, 1 кінька, 2 бекрети, 2 воли, упряж, плуг, сїно і т. д., за $1.900, $750 вплати.
75 акрів землї, дім, 2 стайнї, курник, добре забудоване, вода при стайнї, половане при великій ставі, де є велике риболовство, здорове місце для слабовитих. На фармі 2 корови, 2 коні, 16 овець, упряж, плуг, борони, сїнї, возе, плужок до оборювання борабель, сїно, овес, гречка, за $2.000, $750 вплати. (Сані будинки вартають більше).
84 акрів землї, дім, стайня, вода в стайнї, ліс, 13 корів, 2 коні, кури, 5 бекрет та всї знаряди фармерські, сїно, овес, пшениця, бараболї, все за $4.500, вплати $1.500.
155 акрів землї, гарний дім, дім, стайня, курник, хлїв, гарадж, будинки дуже гарні, 5 корів, 2 ятайки, 1 кінь, 3 бекрет, 50 курий, плуг, борони, косарка, возе, сїнї, упряж, сїно, барабольа, гречка, все за $3.000, вплати $500.
Маю богато инших фарм, великих і худобою і всїми приборами від 200 акрів до 500, ціна від $10.000 до $25.000. 122-24
По близші інформації прошу писати до:
S. DYMINSKI,
P. O. Box 150, Herkimer, N. Y.

ЧИ ВАШЕ ЗДОРОВЛЕ ВАРТАЄ ДЛЯ ВАС 2 ЦЕНТИ?
Коли Ви терпите на жолудкові або нирковї долягановости, болї головы, запір, нервовість, утрату апетиту, нестравність, нечистоту кров, безсонність, ревматизм, болї в спині, то зробіть 2-центовий лист і подайте свою адресу з ми вишлемо Вам відкоротною почтою ЗОВСІМ ЗАРАЧ, коли Ваш аптикар їх не має, то ми вишлемо Вам одну велику фамілїйну коробку за $1.25 або 3 коробки за $3.15, або 6 коробок за $5.25. Пишіть до:
JUVITO LABORATORY,
South Hills Branch 25, Pittsburgh, Pa.

НОВЕ І ДУЖЕ ВИГІДНЕ ШИЛО,
Тим шилом Ви можете направляти чоботи, упряж, мішки і т. п. Воно шиє сильно і добре, скоро як машина, шиє вроз з 20 ярдами шовкової дратви і 2 голки, з інструкциями, лише $1.00; 7 шиль за $5.00. Вдоволене запевнене. Залучіть $1.00 до сего оголошеня де ниці, сейчас і пишіть до: 108—
NATIONAL SALES CO., Dept. 134,
Sta. D, Box 90, New York, N. Y.

ДАРОМ ТЕРПЛЯЧИМ НА ПРОПУКЛИНУ
5000 ТЕРПЛЯЧИХ ОДЕРЖИТЬ ГВАРАНО ДАРОМ НА ПРОБУ.
НЕ КОНЕЧНО ОБТЯЖУВАТИ СВОЄ ЖИТЄ НЕВИГІДНИМ ПОЯСОМ РУПТУРНИМ.
Таку благородну оферту зробив сам винахідник сеї чудової методи, діяльчої медицини і він, щоби скріпити уповідні місці, або позбути ся остаточно невигідного поясу цілком і то без небезпечних операцій.
Нічого не платить ся.
5000, котрі напишуть, пішле пан Стуарт достаточну скількість Піларо без копу, аби Ви підлежно то випробували. За се прошу не платить ся нічого ані тепер ані пізнїйше.
Перестаньте носити пояс.
Так, перестаньте носити пояс, бо се знаєте з власного досьвіду, що пояс на руптуру є лише часовою хаханням або фальшивою підпорою перед розладуючим ся гуром, бо пояс спинює крукеня кровий, підриває лише терпячого здоровлє. Не щоди довше носити пояс на руптуру. Тут є добре средство, котре можете випробувати для власного вдоволеня і то цілком даром.
Уживає се в подвійній цїли.
Перше: Перший і найголовнїйшою цїлию Piapao-Pads є, що раз приложене заразно прилягають до ослаблених місцїв, і придержують їх так звану Рідгаю, який зглядає ся чудесно. Піларо-Pads оказались важним чинником в удержуваню руптури, котрої пояс не в силї удержати. Сотки жаждї старих і молодих людий ся перед уживанєм сеї властивости. Тоді доперва, а не скорше, можна мріяти ся усуненя руптури. Друге: Маючи силу прилягнути, щоби забезпечити зглядне ся чудесно, Піларо-Pads оказались важним чинником в удержуваню руптури, котрої пояс не в силї удержати. Сотки жаждї старих і молодих людий ся перед уживанєм сеї властивости. Тоді доперва, а не скорше, можна мріяти ся усуненя руптури.
Друге: Маючи силу прилягнути, щоби забезпечити зглядне ся чудесно, Піларо-Pads оказались важним чинником в удержуваню руптури, котрої пояс не в силї удержати. Сотки жаждї старих і молодих людий ся перед уживанєм сеї властивости. Тоді доперва, а не скорше, можна мріяти ся усуненя руптури.
Завдяки діяльчої в день і в ночи.
Важною прикметою лїченя Піларо-Pads є, що триває розмірно лише короткий час до осягненя успіху. А то з сеї причини, що лїкане є безперервне через 24 години на добу отже через день і ніч.
Нема недогодности, жадної невигоди і жадного болю. Кождої жадої, коли самі по приходять, то сейчас можете Ви замітно вгадати в місці своє житє і силу, які то сила потреба чи мясних черевиків, або удержати внутренности в руптурі черезе бодї сильного підпора.
Піларо-Pads виравдане.
Правила, на яких Піларо-Pads діяльчих, можуть бути легко зрозумілі, коли гляньте на подвійну ілюстрацію і коли переченте дїйсне вложенє.
Піларо-Pads є зроблений з сильного сучного матеріялу „R", котрий має прикому подавати ся до руїн тіла і підпорувати ся в кождім. Внутрішна його сторона є лняна, подібно як плястер, котрий рівнїє ся під тіло тілу, що заподїє ся, аби можний „R" зглядно ся в місце.
„A" се є вибіленний конець, котрий прилягає до ослабленя місцїв і котрий забезпечує зглядно ся Піларо-Pads.
„B" є ковелїє формоване в сей спосіб аби замикало отвір руптури, запобігаючи висуваню ся внутрішностий з черева. В чудесне здоровлє ся вбирають, а вбирає ся наповнений з ліком майже підкошки о приміжках стаканчик. З кождою, коли ще хотяй тіло, стає точно і витікає тоді з отвору одинокого бульвон „C" і лише ся через підкошки стаканчик. Піларо-Pads, котрий прилягає до бедрової кости, а бедрової кість, будучи твердою частию тілу чоловіка, дуже Піларо-Pad-ови пам'ятну точку опертя

Спробуйте се на мій кошт. Не посилайте гроший. Хоч Вас пересвідчуєте своїм власним коштом, що можете пробовати руптуру.
Коли тоді ще ні, відіскаєте свою силу і властивість; коли болячі і небезпечна протрузія, вгине; коли вражіне „серця в долину" вийде цїлком безпомощно і коли відкриєте свою силу, вигодність, енергію і чертість, і коли Ваш вигляд поправить ся під кождим взглядом так, що навіть Ваші товариші вирікуть на се увагу —
Тоді дізнаєтесь, що Ваша руптура є поборена — і будете мені за се дяковати, що я Вас нарешти пускати ся з електричну пряжку.
Пишіть мені по сю безплатну пробу. Пересвідчіть ся особисто о його користи. Не посилайте жадних гроший, бо пробка не коштує Вас нічого, а може Вам принести цїлке здоровлє, котре важнїйше, як щире золото. Пришіть безплатну „пробу" мені, а через цїлк може бути електричну пряжку, скористаєте з сеї оферти. Напишіть картку, або вишліть сей купон мені, а вишлю Вам відкоротною почтою Піларо з книжочкою пана Стуарта, котра поясняє руптуру, яко прекет. Та книжочка поясняє, в який спосіб се методи одержала дипльом і нагороду золотий медаль в Парі і першу нагороду в Парижі і кождий терплячий на сю страшну недугу повинен мати сю книжочку.
Ці читачі може одержати се безплатне лїченє. Попит маємо було всїдчений, аби отже по дізнати нову пить сейчас. 106,108—

Пишіть купон мені до
PIAPAO LABORATORIES, INC.
Block 3071, St. Louis, Mo.
По безплатну пробу Піларо і книжочку о руптурі.
Назвиско
Адреса:
Відкоротною почтою одержите безплатну пробу Піларо.

ЗВІТ З ФІНАНСОВОГО СТАНУ

БОСАКА СТЕЙТОВОГО БАНКУ

(BOSAK STATE BANK)

після замкненя рахунку дня 1-го жовтня 1919 р.

Стан чинний:		Зобовязаня:	
Готівка і Резерва	762,124.35	Капітал	100,000.00
Бонди	4,034,413.80	Фондиушка	50,000.00
Бонди і Цертифікати Злучених Держав	606,450.00	Нерозділені доходи	100,990.78
Довги і дисконти	1,318,784.86	Невиплачені дівіденди	114.00
Огнетривала каса, бюрові річи і уряджене	46,000.00	Депозити	3,516,668.23
Тутешні і заграничні зобовязаня	25,000.00	Тутешні і заграничні зобовязаня	25,000.00
Разом	$3,792,773.01	Разом	$3,792,773.01

ДЕПОЗИТОРІЯ ФОНДІВ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ, СТЕЙТУ І КАВНТІ.

ПРИЙМАЄМО ДЕПОЗИТИ ВІД $1.00 І ВИСШЕ І ПЛАТИМО (3%) ТРИ ПРОЦЕНТ.

Сторий і успішний зріст **БОСАКА СТЕЙТОВОГО БАНКУ** є наслідком чесного і бизнесового способу ведени справ сего банку і тому, що кождого костумера обслугують з найбільшою гречностю.

Наш **ЧУЖИНЕЦЬКИЙ ВІДДІЛ** є одним з найбільших і найліпше уряджених в стейті Пенсильвенїя, а завдяки його довголітній бизнесовій практиці, може уділити Вам можливо найліпшу обслугу при малім коштї.

МИ ВИСИЛАЄМО ГРОШЕВІ ПЕРЕКАЗИ І КАБЛЬОВІ ПЕРЕСИЛКИ ГРОШЕВІ, ПЛАТНІ У ВСІХ ЧАСТЯХ СВЬІТА, ПО НАЙНИЗШИХ ЦІНАХ КУРСУ ПІД ПЕВНОЮ ПОРУКОЮ. ВИДАЄМО ПОСЬВІДКИ З ПІДПИСОМ ВІДБИРАЮЧОГО ГРОШІ НА КОЖДУ ГРОШЕВУ ПОСИЛКУ.

МИ ПРОДАЄМО КАРТИ КОРАБЕЛЬНІ НА ВСІ ГОЛОВНІШІ ЛІНІЇ, А НАШІ АГЕНТИ ВИИДУТЬ ПО ВАС В ЧАСІ ПРИЗДУ ДО НЮ ЙОРКУ І ЗАОПІКУЮТЬ СЯ ВАМИ АЖ ДО ВАШОГО ВІДЗЇДУ.

Ми виготовляємо всі правні документи і колектуємо всякі належности і виплати.

ДАЙТЕ НАМ НАГОДУ ОБСЛУЖИТИ ВАС І САМІ УПЕВНІТЬ СЯ ПРО ТЕ ЩО ГОВОРИМО!

BOSAK STATE BANK

434 LACKAWANNA AVENUE, SCRANTON, PA.

Чужинецький Департамент.

Година банкові в тижни: Що дня від 9-тої рано до 6-тої вечер.
Від 9. рано до 3. попол. В суботу від 9-тої рано до 9-тої вечер.
В суботу від 9 — 12 рано і від 7. до 9. веч.

РУХ У ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗА.

ЮНИОНТЕМПТОН, ПА. Тов. „Укр. Січ“ „Стрілецькі“, від 14. жовтня 1919 р. всіх членів, аби прийшли в відповідний, що пійдемо в параді, котра мать ся відбути дня 19. жовтня 1919 р. в честь вояків, котрі прийшли з трьох Ко. до дому. Комітет „Великом Том Селебрейшен“ просить, аби ми взяли участь в тім поході і показали свою прихильність Америці. — Ст. Кудрик.

КАНТОН, О. Тов. ім. Тараса Шевченка, вид. 115, подає до відома, що дня 20. жовтня відбудеть ся мітінг, на котрім буде вибір нових урядників. Всі члени мають на сім мітінгу явити ся. — М. Іваницький Гальчин, секр.

ГАМТРАМК, МІШ. Тов. „Згода“, від. 20, подає до відома, що квартальний мітінг відбудеть ся дня 19. жовтня, о годині 1-ій пополудни. Кождий член, котрий не явить ся на тім мітінгу, заплатить 25 цнт. кари, а урядник 50 цнт., є важні справи до пополагодженя. Будеть ся вримувати нових членів до У. Н. Союза. Нехай статута. Дорогі Родичі! Вступайте громадно в члени У. Н. Союза, бо він вже не одній вдові і сиротї впер спасла. Се єдиноцвий наш опікун тут в Америці, котрий пильнує радо під свій покров тих, що горнуть ся до нього. Вам знаю, що всіх чужинецьких компаніях дбає кунтесть, а про свою пирону асекурації не дбаєте. Кілько то вже таких асекурацій пропало, кілько сиріт горе і сльо потекло, а все задармо. Тож не лишайте з своїм обелечкем, бо не знати, чи завтра. Як хочете бути певні пропіщеня своєї родини в разї якого випадку, то памятайте, що У. Н. Союз є одинокий наш батько тут, се одинока найстарша і найсильніша українська організація в Злучених Державах. — І. Рубака, секр.

АСТОРІЯ, Н. Й. Бр. св. Николая, вид. 5, повідомляє всіх своїх членів, що річний мітінг відбудеть ся в суботу, 18. жовтня с. р., точно о годині 7-ій вечер, в домі під числом 227 Парк Плейс. Кождий член має явити ся на тім мітінгу, бо є дуже важні справи до полагодженя. Буде вибір нових урядників. Контрольна комісія буде здавати звіт з цілого року. Котрий член не прийде, заплатить кару $1.00. Довгуючі члени мають вирівнати свої вкладки сего місяця, бо в противнім разї будуть суспендовані. Приведіть з собою нових членів. — М. Козак, предс.; А. Климишин, секр.; В. Лилак, кас.

ГАМТРАМК, МІШ. Тов. „Згода“, вид. 20, повідомляє всіх своїх членів, що квартальний мітінг відбудеть ся в неділю, 19. жовтня с. р., зараз по Службі Божій, в їли центральній. Кождий член має явити ся на сей мітінг, бо є дуже важні справи до полагодженя. Довгуючих членів напоминаємо, що вирівнали свої вкладки, в противнім разї будуть суспендовані. Контрольна комісія має здати точний рахунок з братських книжок. Будеть ся принимати нових членів до братства і до У. Н. Союза. Брати! Пощо Вам належати до чужих організацій, коли є своя рідна організація, українська, котра дає запоруку кождому членови на будуче. Кождий член повинен явити ся на сей мітінг і привести з собою бодай по одному новому членови. Неявний ся член заплатить кару, яку собі братство ухвалить на мітінгу. — І. Онуфрей, предс.; М. Петрівський, кас.; М. Стецїв, секр.

В КОЖДИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА“!

ВПИСИ НА КООПЕРАТИВНІ КУРСИ В НЮ ЙОРКУ І НЮАРКУ.

В другій половині місяця жовтня розпічнуть ся кооперативні курси в Ню Йорку, Н. Й., і в Нюарку, Н. Дж.

Курс буде тривати через чотири місяці. Наука буде відбувати ся два рази в тижни вечером по 3 годин.

Плян науки буде обіймати слідуючі предмети:

Діло- і книговодство в спілках кредитових (позичково-щадничих): Точне веденє головних і побічних книг; укладанє сирих і річних білянсів; устрій кредитових спілок.

Діло- і книговодство в спілках торговельних (дрібної продажі): Точне веденє головних і побічних книг; веденє контролї; укладанє сирих і річних білянсів; устрій торговельних спілок дрібної продажі.

Наука рахунків: Чотири діланя рахункові числами десяточними і дробами; обчислюванє відсотків і річні рахунки, входячі в обсяг книговодства в кредитових і торговельних спілках.

Наука кооперації: Ціль і задача кооперації; головні основи хлїборобської і робітничої кооперації; стан кооперативного руху в теперішних часах.

Як се вказує плян науки, головною задачею курсу є не лише познакомити ся з високою ідеєю кооперації, але також набрати практичного вишколеня в діло- і книго-водстві кредитових і торговельних спілок. Передвісїм під теперішну пору наш нарід потребує як найбільше фахових сил на поли кооперації. Від скількости і якости тих сил буде залежати економічне піднесенє нашого народа.

Виклади будуть відбувати ся в українській мові. Курс є призначений передвісїм для тих, які думають небавом вернути до рідного краю і посьвятити ся кооперативній праці.

Всякі близші інформациї уділяють ся при вписї. До вписів треба зголошувати ся:

на курс в Ню Йорку: „Січовий Базар“, 34 E. 7th St., або „Українська Бесїда“, 72 St. Marks Place.

на курс в Нюарку, Н. Дж.: т. Гр. Дідоха, 148 So. Orange Ave., Newark, N.J.

Богдан Дуткевич,
управитель кооперативного курсу.

ЗБОРИ УЧАСНИКІВ КООПЕРАТИВНОГО КУРСУ В НЮАРКУ, Н. ДЖ.

Отсим подаю до відома, що **збори учасників кооперативного курсу в Нюарку відбудуть ся в неділю, дня 19. жовтня, о год. 7-ій вечером в церковній гали при Корт Стріт.**

На зборах предложить управитель курсу, Богдан Дуткевич, точний плян науки та в порозумінню з кандидатами визначить дні і години науки.

На збори просить ся прийти всіх тих, котрі на курс вже вписали ся, як також і тих, котрі інтересують ся справою кооперації, а хотіли би близше з нею познакомити ся.

До тепер зголосило ся на курс вже около 20 кандидатів.

На зборах буде послїдний речинець вписів на курс. Коли наука вже розпічнеть ся, зголошень нових кандидатів більше приймати не будеть ся.

Григорій Дідоха,
організатор кооперативного курсу в Нюарку.

ДЛЯ ДІТРОЙТ І ГАМТРАМК, МІШ.

Українська Банда тов. ім. Івана Котляревського в Гамтрамк, Міш. при співучасти хору і орхестри тогож товариства

устроює

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 19. ЖОВТНЯ 1919 Р.

в галї „Української Хати“, 22 Грейлінг Аве., Гамтрамк, Міш.

ВЕЛИКИЙ КОНЦЕРТ ВОКАЛЬНО-МУЗИКАЛЬНИЙ

ПРОГРАМА:

Часть I.

1) Американський гимн ..... банда тов. І. Котляревського
Вступне слово ..... Н. Н.
2) „Flower Bell“ ..... банда тов. І. Котляревського
3) „Вечерниці“, Нішинського ..... хор мішаний тов. І. Котл.
4) „Martha“, вязанка ..... Орхестра
5) Шевченко: „Червоний бенкет“, декламація ..... М. Кулинич
6) Шевченко-Лисенко: „Тополя“, сольо-сопран ..... п-ні М. Топорівська
7) „Bohemian Girl“ ..... орхестра
8) Шевченко-Воробкевич: „Та не дай Господи нікому“ ..... муж. хор тов. І. К.
9) Клярнет сольо з супроводі фортепяна ..... І. Мартинів
10) Шевченко-Лисенко: „Суботів“, сольо-тенор ..... Д. Атаманець
11) Народний український марш ..... банда тов. І. Котляревського

Часть II.

1) Увертура, Нішинського ..... орхестра
2) Шевченко-Лисенко: Кантата „І спочинуть“, сольо-сопран, з хором жінок
3) Вязанка Бандура ..... банда тов. І. Котляревського
4) Шевченко-Лисенко: „Як би мені мамо на мисті“, сольо-сопран, з супроводом пляснянї ..... п-ні М. Чатарівська
5) Шевченко: „Гайдамаки“, декламація ..... Н. Н.
6) „Tales of Hoffmann“ ..... орхестра
7) Шевченко-Нежданий: „Ой, літа молоді“, сольо-тенор ..... Д. Атаманець
8) Сольо-кларнет ..... М. Гевусь
9) Шевченко-Лисенко: „Ой, ти дворожень ва думен“, сольо-баритон ..... Д. Атаманець
10) Шевченко-Воробкевич: „Запоїв мене“, сольо-баритон, з супроводі полнього хору і музики

Закінченє.

ВСТУП: 75, 50 і 35 ЦЕНТІВ. ПОЧАТОК ТОЧНО О ГОДИНІ 7.30 ВЕЧЕР.

Дірігент музики М. Гевусь. Дірігент хору Д. А.

Громадо! Приходть громадно на сей величавий концерт. Молодє товариство музичне докладає усїх старанє аби по можности попісатись перед вами та своїм першим публичним виступом завізвати усїх охочих до музики. Ми виступали в ряди товариства музичного, аби дійсно сповнились слова нашого великого сина України Т. Шевченка: „Наша рідна наша пісня не вмре не загине“. А як не загине наша дума й пісня, так і не загине наш народ, бо борці нашого народу ідуть у бій за Україну тільки з піснею і музикою на устах. — Хто би ся хотів вписатись до музики тов. Івана Котляревського, нехай зголосить ся до Української Хати під числом 22 Грейлінг ул. кождого четверга вписи. — КОМІТЕТ. 122

МУЗИЧНА НОВІСТЬ!

ПІДПИСАНИЙ ВИДАЄ ЗОШИТАМИ

„ЗВУКИ УКРАЇНИ“

ЗБІРКУ ВІЛЬКАСОТ УКРАЇНСЬКИХ ПІСЕНЬ З НОТАМИ НА ОДИН ГОЛОС І З ПОВНИМ ТЕКСТОМ.

Се збірка збірка для уживку не тільки співаків але і для музикантів, що грають на всяко-небудь музичнім інструменті.

Перший і другий зошит сеї збірки вже готовий, а зміст їх є:

Зміст 1-го зошита.

Засьпів. — Ще не вмерла Україна. — Наша дума. — Чи я в лузї не калина була. — Вже більше літ двісті. — Утоптала стежечку. — Стоїть гора високая. — Ой у поли черемшина. — Ой біда, біда. — Чи ти будеш, дівчинонько. — Ой краче, краче. — Без тебе, Олесю. — Ой пущу в коминечька в саду. — На городі цьвітки вють ся. — Моя мати ворожбитка. — Коломийка (Коло гаю походжаю).

Зміст 2-го зошита.

Гей там на горі Січ іде. — Орав би я, сїяв би я. — Коломийка (Ой зацвила калинонька...). — У містечку Богуславску (про Бондарівну). — Коломийка (Ой коби я була зилла). — Кривець. — Від тому козаки. — Гуляв чумак на риночку. — Стоїть у мене просо. — Вулецце дубець зеленого дуба. — Ой прийшов я до корчми. — Чом соловій не сьпіває — Плине човен води повен. — Ой під гаєм зеленьким. — Скажи мені правду. — Закувала зазуленька. — Та казала мені Солоха, приїди. — Як поїхів м'я миленький до млина. — Ми гайдамаки. — Там на полю сьпікок трясе. — Поклик до братів Славян. — Шуміла ліщина. — Сіно моє, сіно. — Ой був! та нема.

Третий і четвертий зошит саме друкуєть ся і вже на укінченю, а зміст їх є:

Далека ти а рідна нам. — Поклик Соколів. — Марш Соколів. — Як бим була я зазулев. — На чужині загибаю. — Пішла мати на село (Гречинка). — Ой у лузї червона калина похилила ся. — Заграй, ти цигане старий. — Ой місяцю, місяченьку. — А вже чумак доучумакувати ся. — Ой і не стели ся хрещатий барвінку. — За Сибіром сонце сходить (про Кармелюка). — Чи я не хазяйка. — Ой гаю мій, гаю. — Ой вийшов я на вулицю раз. — Чотири Коломийки. — Ой дожнуе, дожнуе. — Ой вишеньки, черешеньки. — Реве та стогне Дніпр широкий. — Зажурилась дівчинонька. — Понад чорне море літали ворони. — Ніхто не вина, тільки я. — Я гаю зеленім враз зі мною. — Ой нависли чорні хмари. — Дівчино моя! — Ой летіла зазуленька. — Ой щок бо то тай за ворон. — Ой зацвила калинонька в лузї. — Нова хата, нова хата. — На городі калинонька. — Ох, і горе, горе, гей! — Як ми ми покрие. — Козак коня напував. — Що той звір робив... — Там за лїсом, там за лугом. — А ні-Львові на ратушу. — Ой їхали козаки з обозу. — Ой із ду я на могилу. — Ой не Байда мед, горілочку. — Віють вітри, віють буйні. — Ой чи ти то, чи не ти. — Взяв би я бандуру. — Кував же ми кували. — Ой на горі, на високій буйний вітер віє. — Журо-ж моя журо. — Ой під гаєм, гаєм. — Ой в полю, в полю росте калина.

Цїна кождого зошита вже разом з оплатою посилки 40 центів.

Замовляти можна всї чотири зошити, а замовлення і гроші належить слати на адресу:

DMYTRO ANDREYKO, P. O. BOX 234, JERSEY CITY, N. J.

Замовлень на кредит не узгляднє ся.

З плацїв, де почтові посилки легко, пропадають чи то з вини почти чи з вини кольонїв, щоби замовляючий прислав 10 центів на реґістроване посилки, бо инакше за доручене посилки не ручить ся.

З поважанєм,
Дмитро Андрейко.

ЗДОРОВЛЄ ВАРТА БІЛЬШЕ ЯК ГРОШІ.

Коли Ви повинні шукати поради лікарьскої? Коли Ви були під опікою других лікарів і не зістали вилїчені, або коли Ви є тепер хорі і не радились ще лікаря, то не гайтесь навідати до мого офісу по пораду у Вашій власній мові. Не занедбуйте свого здоровя.

Др. Д. Васерман через довгі роки дав докази успішного лїченя недуг мущин, женщин і дїтий. Він оглядне Вас даром і порадить Вам щиро, що є добре для Вас, без ніяких зобовязань з Вашої сторони. Згодисьте ся до його офісу а він радо скаже Вам свою опінію.

Тисячі уважали за невилїчимих зістали мною привернені до здоровя через уживанє найновійших електричних апаратів, таких як Vibrator, Wall Plate, High Frequency, Static Machine і X-Ray. Я також приміняю найновійші і найлїпші ліки і средства до застрікування. Я осягнув найлїпші успіхи в обох хронїчних і грізних недугах крови.

УВАГА: Се оголошенє буде для Вас вартісне $2.00, коли принесете його з собою і піддасте ся одному спеціальному badaню.

ПАМЯТАЙТЕ. Поради даєсь зовсїм довірочно. Badane даром.

Dr. WASSERMAN, 1335 ARCH STREET, PHILADELPHIA, PA.

Телефон: Spruce 1766.

Годинки щодня 10—12; 2—5; 6—8. Неділї і сьвята 10—2.

В часї відвідин набудете переконаня з відчитих письм моїх пацієнтів

Др. КАУФМАН ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

Єсли хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузї, прийдіть до д-ра КАУФМАНА, з ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузї, чи Вам лїчене що поможе.

Др. Кауфман ЛІЧИТЬ ВСІ ОТСІ НЕДУГИ: МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лїчить новою маниною приміняючи електрику і помповане воздуху. ДР. КАУФМАН лїчить затроєня і неправильности крови, ревматизм, ломане костий, болї голови, заворотн, болї крижий, недугуючу кишку, катар легких і жолудка, нирок, міхура, паралїж, випадане волося. Лїчить всї жіночі недуги, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ ЛЇЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.

Др. КАУФМАН 111 East 7th Street, NEW YORK

Год. офісові: що дня від 9. рано до 9. веч., в неділю від 9. рано до до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352.

DR. RUSSELL DETROIT, MICH.

Я хочу розповісти особисто з кождим мущиною і кождою женщиною, терплячих на хронїчні, нервові, кровні і зложені недуги, або коли Ви терпите на жолудкові, нирковї або міхура недуги.

Коли Ви не могли найти доси пільги у Ваших терпінях і попали в знерву і все занехали, то зголосіть ся, щоб бути безплатно оглядненим і засягнути моєї опінії та поради.

Позаяк в маю 17-лїтну медичну і операційну в лїченю хронїчних, нервових і зложених недуг мущин і женщин. Ви осягнете користи з мого досьвіду кождого разу, коли лише мене відвідаєте.

Я приміняю для Вас найновійші наукові методи лїченя, так електричні як медичні, якими розпоряджаю.

ДЛЯ КОРИСТИ ТЕРПЛЯЧИХ МУЩИН І ЖЕНЩИН,

котрі терплять на Ревматизм, Болїнє в крижах і суставах, Утрату апетиту, Болї голови, Запір, Заворотн, Катар голови, Носа і Горла.

ЦІ ВИ МАЄТЕ ЯКІЙ СУМНІВ щодо Ваших долегливостий; чи маєте які сікрі хвороби, які стали упірчиві і мають на вплив злу; чи у Вас є якийсь нервовий стан, який незмірюєть надїть під пляном спочинку, зіст і медицини; чи Ви попадаєте в щораз гірший стан? Як так, то ПОРАДЬТЕ СЯ МЕНЕ СЕЙЧАС.

Сотки операцій мущин і женщин уліковено через скоре і властиве застосуванє найновійших наукових метод.

Мої офіси є заосмотрені новими електричними і механічними апаратами, які дали знати, коли зараз методи завели.

ПАМЯТАЙТЕ — ПОРАДА І ОГЛЯДИНИ ПРОСЬВИЛЬНЕ, НЕХАЙ ГЛЯД ЗРОБИТЬ ВАМ ЕНЕ З НЕБЕЗПЕКУ.

ДОРОГІ ЛЮДИ, КОЛИ ПОТРЕБУЄТЕ ПОМОЧІ ДОСЬВІДЧЕНОГО І В ВАС ЗАОСМОТРЕНОГО СПЕЦІЯЛІСТИ.

Годинки приняти:
від 9. до 4. пополудни. Dr. RUSSELL, В неділї і сьвята від 10-ої до 2-ої в полудне.

176 E. Jefferson Ave., двері на схід від Вудвард, Detroit, Mich.

Звісний Dr. GREY Спеціяліст

ПОНАД 30 ЛІТ
В ШТУЧНІМ ЛЇЧЕНЮ ЕЛЄКТРИКОЮ
117 E. 17th St., UNION SQUARE New York City.

Він уже вилїчив тисячі людий і бажав би і Вас вилїчити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, ечему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, неврагію, нервовість, болї крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, заступу. Запалене легких або всяку иншу хронїчну недугу. Коли лікар, який лїчив Вас ще не вилїчив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилїчить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

За професійну обслугу числить низькі цїни.

Години: від 9-ої до 8-ої; в неділї від 9-ої до 3-ої.

КОЛИ ЧОЛОВІК Є ХОРИЙ

ТО ПЕРШОЮ РІЧИЮ, ЯКУ ВІН ХОЧЕ ЗНАТИ Є „ДЕ ЗНАЙТИ ДОБРОГО ЛІКАРЯ“.

Коли зверете свої кроки впрост до заведеня Др. Кафмана, 607 Маркет Стрїт, Філядельфія, то знайдете практичних спеціялїстів за якими шукаєлисте без страту часу і гроша на инших лікарів.

Коли його відвідаєте то зауважите, що лікар є дуже обережний в видаваню лїкарства вашої слабости; то є, що він вуже добре знаєть ноньо Ви хорі! Його заведенє є заосмотрене в модні і докладні апарати, так що коли потреба аналїзи крови, хемічної аналїзи мочи, оглядненя лучами X-рей, або що иншого, то він має під рукою два Вас. При помочи тих розслїдів докладного розслїдженя недугу мущин, неможливим є помилка.

Лікар скаже Вам яка є уміркована цїна за лїченє. Жаден чоловік не може відійти задля браку гроша. Кождий робітник може числити на поміч лікаря, наколи може сплачувати йому належитість тижнево або місячно, як може, а його оплата задля його великої практики є так низька, що жаден хорий не повинен обавати ся йти до нього. 21-33

Його Інституцїя має кождий найновійший апарат до оглядання ран: Статїв, Галванїк, Даралїк і Гай Фрікенсі Електрістиу; Осоне Інгалятором, Електрик Осциляторс, і инші модерні апарати.

ВІН ЛЇЧИТЬ ВСІ НЕРВОВІ, ХРОНЇЧНІ І ЗАДАВНЕНІ НЕДУГИ, ЯК: СЕРЦЯ, ЖОЛУДКА, УТРОБИ, НИРОК, ПОЗНАКИ МОЧОВІ.

Прийдіть до него і станьте здоровими.

Оглядини і порада даром.

ОПЛАТА НИЗЬКА І МЕДИЦИНИ ДАЄСЬ.

Dr. CAUFFMAN, 607 MARKET STREET, PHILADELPHIA, PA.

Годинки: від 9. рано до 6. вечер; в неділї від 10. рано до 1. попол.

КОЛИ ВИ НЕ МАЛИ УСПІХУ В ПРИВЕРНЕНЮ ЗДОРОВЯ — ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ

в кождому хронїчному, нервовому або скомплікованому недугою, котра вимагає услуги спеціялїста. Дорога до сейчасного повороту до здоровя стоїть для Вас отворена. Моєю методою є лїчити жерело недуги і в сей спосіб дати вислїди спричиняючи постійне поліпшенє в терпінях і в лїченю.

Нечиста кров, Недуги скірні, Недуги нирок, Недомагання міхура, Простатіте, Недуги жолудка.

Руптура і Гемороїди лїчені з добрим успіхом без операциї, Ревматизм, Біль серця, Нервове обезсиленє, Прищі, Біль голови.

Нервове почуте обезсиленя, Нервове лихе травленє, Нервове вичерпанє, Болї в хребті, Рани в устах і на язику.

Нечиста кров і недуги скірні лїчені з добрим успіхом.-Модні встрикування і Серум.

Всї другі недуги які є вислїдом тих терпінь.

Спеціялїста висше 25 лїт.

Порада даром.

Мої цїни є умірковані.

Dr. WILLMARTH, спеціялїст,
125 EAST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

Годинки урядові: від 10. рано до 8. веч. З ВИИМКОЮ ЧЕТВЕРГІВ, КОЛИ ОФІС БУДЕ ЗАЧИНЕНИЙ ЦІЛИЙ ДЕНЬ. В неділї і сьвята від 10. до 3. пополудни. 81—

ДІМ ДЛЯ РОБІТНИКА
(БОНГАЛЬОВ)
Оферта властителя фабрики сталевої ванна на 15 днів.

10,000 стін квадратових, бонгальов, малий дімок в поблизу фабрики на кольонії власний на сплату, мала сума задатку, рента по місячні сплати по $5 і $10. Закладайте господарство і працюйте в нашій фабриці, о скілько можливо. Пишіть по інформациї нині, бо пропозиція лише для кількох кольоністів. Кольонія на перемістю, около години їзди з Ню Йорку. Акта і кошта табуаї платимо. Подамо Вам інформациї, а подобаєсь Вам, то купіть як Ваша вола. Пишіть або голосіть ся до: 120-22

(Adv. Dept.). PRUDENTIAL DEV. COMPANY, 5 BEEKMAN ST., Room 508, NEW YORK, N. Y.

НЕДУГИ МУЩИН

Я є одиноки спеціяліст недуг мущиньских з Пітсбурґу, котрий говорить по українськи.

Найдовче істнуючий, найуспішнійший і заслугуючий на довіре спеціяліст недуг мущиньских, котрий посвятив свое знане і довголітну практику віддане для услуги недужих.

DOCTOR LORENZ

11. поверх, фронт.

644 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. вечер. В пятницї від 9. рано до 8. веч. В неділї від 10. до 2.

SANTAL CAPSULES MIDY

МОЧОВІ ВІДХОДИ

рятують в 24 годинах.

Кожда пачка має напись з Уміняйте відповіть. MIDY

ДР. ІВАН СМІТ

ЛІКАР УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР:

ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬКО ПРОПУКЛИНУ (Т. Є. КИЛУ), ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИНІС, ГОРЛО, УШИ І ИНШІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН. СОЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШЕ МЕНЕ ЛИСТ І ОПИШЕ ВСЮ ВАШУ НЕДУГУ, ДАЛУЧТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ. 59—

Dr. JOHN SMITH, Jr.

827 E. 17th Street, New York, N. Y.

Години урядові: 12—2 попол. і від 6—8 вечер. а в неділї і сьвята від 10-тої рано до 2-гої пополудни.

Телефон: Stuyvesant 4492.

$18,000.000.00 ГВАРАНЦІЯ

за гроші висилані через нас до родини і до банків в ГАЛИЧИНІ.

100 КОРОН КОШТУЄ . $2.50

100 МАРОК КОШТУЄ . $4.50

Приймаємо пакунки з поживою і збраєм і пересилаємо їх до Польщі і Галичини.

Ми є аґентами American Express Company видїлу заграничної виміни грошевої. 03—

TESLUK BROTHERS,

200 Broadway, New York City

або

TESLUK BROTHERS,

1106 O'Fallon St., St. Louis, Mo.

ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Коли так, прочитайте слїдуюче письмо.

ТЕПЕР ВИЛЧЕНИЙ

хоч думав, що дальше лїчене є викиненем гроший і втратою часу.

До Д-ра Гевнова, 146 E. 14-та ул.:

Я чув ся недужий більше як рік, лїчив мене богато лїкарів на терпіня від нестравности і я не находив помочи. Я уважав, що дальше лїчене є викиненем гроший і втратою часу. Я зауважав, що д-р Гевнов переводить лїчене поважно недуг. Я повірив в його досьвід і він поміг мені, як тут заявляю.

Він розпалив мій хронїчний стан недуги, а по тижневім лїченю наступило у мене незвичайне поліпшенє. По трох тижнях я почув ся добре в всіх обляги, які я уважав за найтяжші, отже, я зробив ся прихильником д-ра Гевнова, а для вилїчи тих, котрі мучать хронїчні недуги, що дотоді думали що не шукати властивої помочи. По тиждни лїченя через д-ра Гевнова, можуть будуть зворот у стані недуги, завдяки лїченю д-ра Гевнова. Се важний доказ. вс—

З правдивим поважанєм

THOMAS BROHAN,

May 22nd. 1919. 106 Grand St.,

Jersey City, N. J.

Оригінал повисшого письма і фотографію можна бачити кождого часу в моїм офісі. Многі мною вилїчені пацієнти з Ню Йорку, Бруклину, Ню Джерзи і околиць охотно заявляють за зложити свої заяви з осягнених у мене результатів лїченя і моєї методи.

Коли терпите на якусь ному скомпліковану або застарілу недугу а потребуєте помочи спеціяліста прийдіть до мене безпроволочно, а я зроблю для Вас те, що мір зробити і для других.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду, без нїякої перерви у Вашім занятю. Мої офіси находились через довгі роки в тімсамім будинку, і мене знають як осторожного, ревного і успішного спеціяліста. Одна візита в моїм офісі і точна екзамінація упевнить Вас, що я зверну Вас на дорогу яка веде до здоровля.

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, завороти, ослабленє, кровні і сифілі недуги, маячить се Вам в очах, слаба память, слабі і нервові нерви, безсонність, болїй в ноги і крижах, ревматизм і безвладність у руках, слабість горла, ненужда і недомагання кишок, болї невралїчні, горячку на язиці і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРИКУВАНЯ І ІНГАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕНЯ.

Порада зовсім даром. Прийдіть нинї. Не відкладайте.

Dr. HANNON

СПЕЦІЯЛІСТ

146 EAST 14th STREET

Напроти Tammany Hall, New York.

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол.—Вечер: від 6. до 8. В неділї і прикмані сьвята: від 10. до 2. в полудне лише.

Особний вокальний покій.

ЛІТЕРАТУРНА ТВОРЧІСТЬ АМЕРИКАНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ

Проф. Степан Смаль-Стоцький.

УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ РИТМИ.

5. **Думи**, се історичні пісні, які складали бандуристи і які співають, а властиво більше рецитують бандуристи при грі на бандурі. В думах нема музикального ритму, віршї дум не є ритмічними одиницями, але вони понайбільше римовані, а римовані так, що дин і тойсам рим довго чути, доки не змінить його инший рим, що знов таксамо довго повторяєть ся. Приміром:

Не сиза зазуленька в темнім лузї кувала,
Не дрібная пташка в садку щебетала:
Се сестра із братом зделка розмовляла,
Поклін посилала:
„Братику мій милий,
„Як голубонько сизий.
„Прийди до мене із чужої сторони,
„Навісти мене при лихій годині.
— „Сестро моя рідненька,
„Як голубонька сизенька.
„Як я маю прибувати,
„Тебе навідувати
„За темними за лїсами,
„За дальними за степами,
„За бистрими за водами?
— „Через темний лїс яким роколом лети,
„Через бистрії води білим лебедом пливи,
„Через степи далекії перепелочком бїжи,
„На моїм, брате, подвірю ти голубоньком пади,
„Добре слово скажи,
„Моє серце сирітське звесели.
„Чужі, брате, сестри з дому божого ідуть,
„Всї як голоньки гудуть,
„На хлїб, на сіль людий закликають,
„Мене-ж, брате, словом не займають,
„Мов в очи не знають...”

В. Куц.

Я ТЇХ БОЮСЬ...

Я тїх боюсь, проклятих лїт,
Прожитих тут, на чужинї...
Який стоншний, нестетний слїд
Вони зоставили в мені.

Я ждав, уперто ждав: колись
У рідним краю буду знов...
Але надії розплились,
А час, як буря, перейшов.

Убив він силу молоду,
Згасив огонь минулих днїв,
Тею вільности сьвяту
І жар, який в душі горів...

Прекрасний молодости храм
Я руїнах, в попелї лежить;
Нїхто не йде, аби богам
Огонь сьвященний запалить.

Приходить ніч, вертає день,
Але не жевріє тепло
В моїй душі. Я став як пень
І чую сам в собі трупа!...

А там на сході, рідний край
Тепле мотчиний звіз руїн,
Клич: „Вже час прийшов, вставай
У серце щире бе як дзвін.

І йдуть, гартовані в борбі,
Стрінуть зміти нелюд-кресу;
О краю мій! Щож я Тобі,
Дудко грусїлне принесу?...

Гавани, Бразилїя.

Марко Скритий.

ЛИНЬ, СОКОЛЕ...

(За Руданським).

Линь, соколе, через море,
Несй мое тяжке горе,
Линь, соколе, в Галичину,
Де осталась я дївчина.

Там в долинї, у хатинї
Поклони ся сиротинї,
Скажи їй, що жиє ще
Її любий на чужинї.

Як що вона та побачить,
Тяжко-гірко як заплаче —
Ти кляний ся і пращай ся,
На чужину повертай ся...

А як вона не зрадіє,
Як туга в нїй не затїє —
Ти пращай ся! Так, пращай ся...
...І до мене не вертай ся!

Стефан Сенїв.

МОЇ БАЖАННЯ,

По весїлї я бажаю,
Щастя я доля я шукаю,
Лиш галками тепер лину,
Щоб вернути на Вкраїну!

Гнобителїв там не буде,
Будуть жити в згоді люди,
Нїчиа-Ляхїв там не стане —
Пійдуть в Краків, „мосьпіпане”.

Шахраїв тамки не буде, —
Українцї — чесні люди.
Вериу ще я тому до краю,
Бо там дївчину я маю.

Розвинеть ся цьвітка маю,
Як поверну я до краю;
Буду з родиною жити
Та Україну любити.

Озоветь ся соловейко,
Заспіває веселенько
У садочку, як у раю...
Боже, верни мя до краю!

Там уся моя родина —
Брат і сестра і дївчина
Тай старанька матїм мила,
Що мене дуже любила.

Розвеселюсь і заспіваю,
Як неньку свою побачу:
Вона мене пригольубить —
Неньки хутко щиро любить...

Верни, Боже до родини,
До любої України;
Де родив ся, най там згину —
Верни, Боже, на Вкраїну!

Імиґрантом там не буду
Тай „ґаґамів” ся позбуду —
Ні Вкраїні навіть пан
Вже не скаже мені „Іване”.

Помоложи, божий Сину,
Повернутись на Вкраїну;
На Вкраїні проживати,
Імя Твоє величати.

Усїм, брати, вам желаю
Повернути ся до краю,
Бо там уже сяє сонце
В бідне наше небо-сонце.

Нові звуки, нова перла;
Пісь лунає: „Ще не вмерла”...
Тай усї ми кликнім нинї:
Слава нашій Українї!

Філядельфія, Пенсильванія.

Яким Новосад.

ЩЕ СЕРЦЕ НЕ ЗАБУЛО.

Чи в день при роботї,
Чи у ночи —
Я все ще бачу
Твої карі очи.

Я все ще бачу
Твій хід дрібненький,
Твоє лице лиснко,
Твій усьміх щиренький.

Я все ще чую
Слова тихесенькі:
„Не їдь у чужину,
„Не їдь, мій миленький.”

І хоч лїт чимало
Уже проминуло, —
Спів щирих серденько
Іще не забуло.

Шікаго, Іллінойс.

НОВИНКА

Вже вийшла з друку і продаєть ся книжка під заголовком

ІСТОРІЯ БОРОТЬБИ ВІРИ З НАУКОЮ

Написав ДЖ. ДРЕПЕР.

Переклав із 21-го анґлійського Видання М. Павлик.

Ся книжка вже звісна широшому загалови в оригиналї, а тепер видана на добрім книжковім папері великого формату, обнимає поверх 300 сторін друку, коштує з пересилкою $1.50. 121-130

Замовленя посилайте на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA

im. T. SHEWCHENKA,

168 E. 4th St., New York, N. Y.

Важна новина

Telephone: Lombard 2598.

Тепер МОЖНА ВЖЕ ПОСИЛАТИ ГРОШІ до старого краю а в короткій будучности можна передтим полагоджувати всїлякого рода справи.

Не забувайте отже, що від років Вам знана канцелярія, яка находить ся у власнім будинку:

1) Виробляє і потверджує всїлякі Документи так для Америки як і для всїх инших держав в Европі, то є Контракти купна та продажи, Скрипти довжні, Повновласти і т. д.

2) Пересилає гроші до краю тано і безпечно.

3) Виробляє пашпорти до краю.

4) Продає шіфкарти на всї лінії.

5) Продає і купує доми, грунта так в Америцї, як і старім краю.

6) Занимаєсь вишукуванєм і стяганєм спадків в кождій державі.

7) Асекурує доми і меблї від огню.

ПОРАДИ ВСЯКОГО РОДА ЗОВСІМ БЕЗПЛАТНО.

Пишіть або голосіть ся на адресу: 8—

T. J. HRYCEY and CO.,

329 SO. 4th STREET, PHILADELPHIA, PA.

Real Estate Broker, Notary Public, Insurance and Information Office

Канцелярія отворена кождого дня (крім неділь) від години 9-тої рано, до 9-тої вечером.

ПОВІЛЬНЕ САМОВБИЙСТВО

ТИСЯЧІ людий доконує несвідомо повільного самовбийства. В нашім тїлї витворюють ся отрїйні і подражнюючі складники навіть тоді, як ми є в найлучшім стані здоровля. Та здоровий жолудок грає ролю вірного сторожа нашого здоровля.

Коли жолудок і кишки дїлають правильно і точно, то нестравлений корм відходить в означенім часї і не обтяжає тїла отруями.

Але як прокинуло ся ЗАТВЕРДЖЕНЄ, тоді, нестравлений корм лишаєть ся в кишках, де витворює значну скількість отруй, які дістають ся до крови і розходять ся з нею по цїлім організмі та загрожують кождій частинї нашого тїла. Наслїдком того дїланя є ріжні терпіня і недуги, котрі, як їх знедбати, нищуть тїло та в многих випадках дїлають убийчо. Така жертва доконує повільного самовбийства.

ЗАТВЕРДЖЕНЄ є щасливою основою для гнїлого жолудка і є грїхом супроти тїла. Першою навичкою а найтяжшою є супроти природи є постійне уживанє нїгудок, рицинового олїйку, мінеральних вод і соли, які примушують кишки до усуваня нестравленого корму. Отже вони не хоронять нас перед повільним самовбийством, а лишень погіршають наш стан та чинять слабість жолудка хронїчною.

„КАЛЬВАРІЙСЬКЕ” Лїчниче Вино не лишень може поконати ЗАТВЕРДЖЕНЄ, але рівночасно запобігає громадженню згнилих останків корму, і робить таке повільне самовбийство зовсїм неможливим. „КАЛЬВАРІЙСЬКЕ ЛІЧНИЧЕ ВИНО є лїкарством, яке помагає природі в її щоденній роботї очищуваня кишок.

А знаючи, що „КАЛЬВАРІЙСЬКЕ” є таким, як його описуємо, ми звертаємо гроші кождому, хто докаже, що воно не таке. Чи можете ждати лучшої гарантії.

Одна фляшка коштує $1.35 і 6 шт. текс. До набутя в аптиках, в наших аґентів або просто від фабрики:

D. Wroblewski & Co.

M-3

Запамятайте собі назвиско і адресу, щоб не брати на місце нїякого иншого Кальвайрійське Вино Лїчниче.

196 E. FOURTH STREET, NEW YORK, N. Y.

НАЙСТАРШОЮ І НАЙБІЛЬШОЮ УКРАЇНСЬКОЮ ГАЗЕТОЮ В АМЕРИЦЇ Є „СВОБОДА”. Вона виходить вже 27 лїт, отже понад чверть сотки лїт; вона є одинокою газетою, що лишилась дотепер з ріжних видавництв, закладаних на початку нашої іміґрації в Америцї.

КАТАЛЬОГ УКРАЇНСЬКОГО БАЗАРУ.

Шовкові хустини, для женщин на голову, біла, чорна або кольорова	$4.50
Хустка вовняна, з волочки, біла	5.00
Хустка вовняна більша, чорна	6.00
Хустка велика шйова, в паси	8.00
Вишивана сорочка, гарний взорець	12.00
Канва до вишиваня, один ярд	.60
Нитки до вишиваня, гварантовані, один дозин	.50
20 карток зі взорами до вишиваня	1.00
Лїнне полотно, імпортоване, ярд	2.00
Шовкова краватка, на котрій вигафтований гарно герб України сиьо-жовтим шовком	1.00
Український прапор сино-жовтий, розмір 30x40 дюйм	1.75
Гердан (вісьюрок) до годинника з дрібних кораликів, з гербом України	3.00
Варстат до роблення гердана	.75
Кораники до роблення гердана, всякі кольори, один дозин	.25
Голки до гердана, дозин	.30
Листе зелене до роблення цьвітів, вигляд як з дуба, рожі, лїлї і инші, дозин	.10
Бінда (опаска) на вуса	.50
Помада до вусів	.25
Щіточка до вусів	.75
Пояс (Невдимка), на переховане гроший, скірянний	2.00
Бритва з найлїпшої анґлійської сталї, гварантована	3.00 і 4.50
Машинка до стриженя волося	5.00
Тютюн, з найлїпшого гатунку, нїчим не ріжнить ся від крайового слабший і мощнїйший, одни фунт	2.00, 3.00 і 5.00
Тутки до роблення цигарєтків з машинкою, 1000 штук	1.50
Табакирка на табаку, дуже гарно вироблена і мальована в сїмох красках	.75
Червоні корали, одни шнурок	.75
Листи до старого краю, з дуже гарними оздобами і відповідними вершками, до родичів, до мами, до тата, до брата, до сестри і до дївчини, один дозин	1.00
Стяжка сино-жовта, одни цаль широка, ярд	.35
1½ цаля широка	.50
Герб України, розмір 6x9 цалїв, мальований в 5-ох красках, дуже гарна оздоба для кождої української хати	1.00
Золотий 14 К перстень з гербом України	10.00
Шпінки до рукавів з гербом України	2.00
Шпильки до краватки з гербом України	.50
ДЛЯ АМАТОРСЬКИХ КРУЖКІВ.	
Перука, чорна, сива, біла, рижа, брунатна бльонда, одна $2, $3, $4, до	10.00
Волосє людське, чорне, сиве, руде і т. д., ярд	.60
Маґнес до чистка волося	.40
Фарба (шмінки) чорна, червона, брунатна, сива, біла, тїлиста, по	.25
Олївці до підчерковки брів, по	.20
Бурди, бліді, рожевий і брунатний, по	.35
Кольорки, до змиваня лиця	.75
Штучні носи, всякі типи, дозин	1.80
Штучні вуса, чорні, сиві, руді і т. д., дозин	1.25

Гарні річи для товариств на виграву.

Гарні презента на памятку з Америки до старого краю можна набути лише у власноручно посланім на адресу: 119в—

UKRAINIAN BAZAR, 168 E. 4th ST., NEW YORK, N. Y.

ВІД 25-ть ЛІТ

БОГАТО РОЗУМНІТЬКИХ ЛЮДИЙ КОРИСТАЛИ З НАШОГО ПОСЕРЕДНИЦТВА

ВИСИЛАЮЧИ ГРОШІ ДО СТАРОГО КРАЮ, КУПУЮЧИ КАРТИ КОРАБЕЛЬНІ, ПОЛАГОДЖУЮЧИ СПРАВИ НОТАРІЯЛЬНІ І проч.

БУЛИ ВИ МІЖ НИМИ?

ТА САМА АДРЕСА ВІД ПОЧАТКУ:

HENRY J. SCHNITZER STATE BANK,

141 WASHINGTON STREET, NEW YORK CITY

ДРІБНІ ОГОЛОШЕНЯ.

(Оголошеня женитьби не приймаєсь).

Посилайте гроші своїй родинї до краю тільки через Американсько-Українське Бюро в Філядельфії. Адреса: American Ukrainian Bureau, Inc., 322 N. 8th St., Philadelphia, Pa. 118—

ПОШУКУЮ женщини котра би хотїла занятись домовою працею. Може бути самотною або вдовою з дїтьми. Зголошувати ся до: DMYTRO KOLODY, 8-х 14, Port Richmond, Va. 121-23

Пошукую свого шваґра СЕМКА КОЛОДЯ. Має лист з краю від своєї жінки, з села Нуще, повіт Збориз, Галичина. Хто би про него знав, або він сам, зволить зголосити ся до: MATHEW DUMA, Box 356, New Kensington, Pa. 121-22

Пошукую свого брата НИКОЛУ ГАШКА, з села Карапіжа, повіт Заліщики, Галичина. Перед пятьма роками перебували в Канаді. Хтобиґро него знав, або він сам, зволить зголосити ся до: JOHN HALYK, 206 Allen St., Hudson, N. Y. 121-23

Пошукую в важній справі свого брата ВАСИЛЯ і сестри МАРІЇ КАЧОРОВСЬКИХ, з села Добрович, пов. Перемишляни, Галичина. Хтобиґро них знав, або вони сами, зволять зголосити ся до: S. KACHOROWSKI, 2495 D. 26th St., Cleveland, O. 121-23

Пошукую свого брата МИХАЙЛА ОСАК, з села Котузова, повіт Підгайцї, Галичина. Два роки минуло як виїхав з Сиракюз, Н. Й. Хтобиґро него знав або він сам, зволить зголосити ся до: JOHN OSAK, 217 Williams St., Solway, N. Y. 121-23

Пошукую в дуже важній справі ТЕОДОРА ДЯТИНА, з села Ставки, повіт Бібрка, Галичина. Хтобиґро про него знав, або він сам, зволить зголосити ся до: MICHAEL BAHRIJ, Box 94, Lockport Station, Pa. 118-22

Пошукую своєї кранки, ПЕЛАГІЇ БУЦИК, з Бовин, пов. Перемишляни, Галичина. Вона мешкала в Бровнсвіллї. Тому три роки виїхала до Нїтрофт, Мажа для неї лист з краю. Мо[illegible] самі MARY REWAKOWYCZ, 939 E. 5th St., Brooklyn, N. Y. 120-22

Пошукую своєї сестри ЗОНЬКИ ТОМЧУК, замужної і отрівшеної, до Городенки, повіт Станиславів, Галичина. Перебували в Монтреалї, Канада. Хтобиґро неї знав, або вона сама, зволить зголосити ся до: MICHAEL TOMCZAK, 3 Pembertwik St., Port Chester, N. Y. 118-22

Семен Рудакевич, з італїйського полку, пошукує своєї сестри АННИ РУДАКЕВИЧ, котра перед війною перебувала в Кеннобсурі, Ілї. Нїй пише до брата під адресою: SEMAN RUDAKEWICZ, 72 Kompi Deposito, Pregioniero di Guerra, di Mantova, Brc. 72, Italia. 122

Я, Ганька Дик, родом Гаврись, з Бабинець, повіт Рогатин, Галичина, пошукую свою сестру МАГДУ, замужну Андрійків. Мать десь перебувати в Америцї. Хтобиґро неї знав, або вона сама, зволить зголосити ся до: HANKA DIAK, P. O. Box 104, Old Bridge, N. J. 120-22

ЛОНЧРУМ НА ПРОДАЖ, при 21-ій ул. (між 6-ою а 7-ою евеню). Добрий бізнес. Продаєть з причини виїзду до краю. Близші інформациї уділить: Office: 157 E. 4th St., New York, N. Y. — Tel. 5649 Orchard. 119—

Пошукую свого краяна ЙОСИФА СОБОЛЬ. Має полїбно перебувати десь в Філядельфії. Пс. Хтобиґро него знав, або він сам, зволить зголосити ся до: STEVE KRYCKI, 1107 Machinow Ave., Monessen, Pa. 18-20

Американсько-Українське Бюро в Філядельфії є одиноке українське товариство в Америцї що має шифкарти до краю і з краю до Америки. Адреса: American Ukrainian Bureau, Inc., 322 N. 8th St., Philadelphia, Pa. 118—

Хто з краянів походить з Бучацького повіту, Галичина, з села Костільники, зволить зголосити ся до мене, я маю цікаві вісти з краю: Адреса: A. BILSKI, Box 400, Little Falls, N. Y. 121-22

Перед виїздом до старого краю пошукую, шваґра РОМАНА КУЗЬМУ, родом з Борок великих, пов. Тернопіль, Галичина. 16 лїт тому приїхав до Америки, в роцї 1913 отримаєм 3 листи від него з міста Сан Франціско, Каліфорнія. Прошу дуже, хто би о нїм знав або він сам, нехай зголосить ся на адресу: LUKA CHOMA, 117 West Street, Newark, N. J. 121-23

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО аґента гляда банк на „East Side”. Подати платнє і досьвід до: „ADVERTISER”, 14 Ave. A, New York, N. Y. 121-22

МАЮ НА ПРОДАЖ реставрант в добрим положеню, інтерес виробленний, стала клієнтела. Прошу зголошувати ся до: J. WARUTZKI, 64 John St., Newark, N. J. 122-24

ПОТРЕБА

спільника до дуже поплатного бизнесу з капіталом від $500 до $1.000. Що близші інформациї зголошувати ся індивідуально особисто: 122-26

117 — 4th Avenue, Room 318,

New York, N. Y.

Пошукую свого шваґра ПЕТРА ЧУЧМАН, з села Фирлеївки, повіт Золочів, Галичина. Має перебувати в Міннеаполїс, Мінн. Хтобиґро него знав, або він сам, зволить зголосити ся до: ANDREW SOTNYK, Box 507, Aguilar, Colorado. 122-24

ПОТРЕБА української робітники до реставранту. Знаючі сю роботу звертать голосити ся до: L. BAR, 104 E. 7th St., New York, N. Y. 122-24

Пошукую свого вуйка СТЕФАНА ЗАДОРОЖНЮ, з села Антонівки, повіт Чортків, Галичина. Перебував в Вінніпеґу, Канада. Хтобиґро него знав, або він сам, зволить зголосити ся до: STEVE BYCZOK, 110 Albert Ave., Newark, N. J. 122-27

Пошукую своїх двох братів, МИХАЙЛА і ЧЕДЬКА ОЛЙНИКА, родом з села Буневич, пов. Добромиль, Галичина. Перебували перед 8 роками в Дарсї, Па. Хтобиґро них знав або вони самі, нехай зголосять ся на мою адресу: MARY OLIJNYK, 636 Grand St., Jersey City, N. J. 122-24

УКРАЇНСЬКА МІСІЯ [illegible] ся [illegible] ґрафічну [illegible] на [illegible] в українській і анґлійській мовах. Зголошувати на адресу: UKRAINIAN MISSION, 1961 Biltmore St., Washington, D. C. 22-24

ПОШУКУЮ [illegible] нову і стару роботу. Голосить до: A. PASICHNYK, [illegible] New York, N. Y. 122-24

БОЛГАРСЬКІ ЧАЄВІ ТАБЛЕТКИ

[illegible] ваґру, нестравність, кислість жолудка, воняючого відбиваня, недомаганя жолудка, долягання пирок і печінки, забуреня кишок, перестуда, грип, дропі, болї голови. Болгарські Чаєві Таблетки обновлять Ваше житє, так, що будете почувати ся бувало в молодших лїтах. Причиною задля якої ся славні таблетки, що вони приносять спасенє. Замовіть десять коробок сьогодня по спеціяльній цїнї $1 і 1 коробка даром. Ціна звичайно $1.50 і 2 коробки з додатком ся оферта є задля познакомленя. Продаєсь лише через MARVEL MEDICINE CO., 99 Marvel Bldg., P. O. Box 983, Pittsburgh, Penna. 120-30

ФАРМИ! ДОБРІ ФАРМИ! В ОКОЛИЦІ ВЕСЕЛОГО І ЗДОРОВОГО МІСТА РОМ, Н. Й.

Родинцї Тепер найлїпше купити фарму з цїлим сегорічним полїтком, бо усно є у шпихлїрі, а слїде барабоїть є ще у полї. Родинцї! Яка тепер дорожнеча. Ціна на всїм росте, так що тяжко з фамілією вижити з тої пенїзи. Чи не лїпше купити фарму і продавати молоко, яйця, барабоїни і дрова, а тут дрова дорогі, фіра дров $15.00. Я маю фарми добрі, урожайні, з будинками, худобою, з машинами і з грубим лїсом, що як хто купить тут фарму, то може гроші зробити зі всього і не вимрище сьогодня як у фабриці та ще на півдарма, случаєть би ся і бути невільником. Удавайте ся до мене по інформациї або телеґрафуйте а я буду ожидати Вас на дворци. Хто купить сего місяця фарму, то я верну половину поїздного. Хто буде їхати до мене, то прошу завідомити мене як найскорше, бо час ся зміняє. Пишіть на адресу: 121-26

ІЗАН ЛАВРУК,

306 So. Madison St., Rome, N. Y.

НОВЕ МУЗИЧНЕ ВИДАНЄ

ВЖЕ ВОСКРЕСЛА

УКРАЇНА

вибір 10-ти найкрасших українських народних пісень під супроводом фортепяна. Упорядкував Мих. Лазуряк. Сторін 32, в гарній оправі.

ЦІНА $1.50.

Посередникам дверь опуст. Кождий спішай і кождий кружок музичний повинен набути сю збірку.

Замовленя просить ся висилати до видавця: 98в—

A. SAWKA,

85 Grand St., Jersey City, N. J.

ЕКСТРА! ДАРОМІ ЕКСТРА!

артистично викінчені портрети найгарнїйших женщин в ріжних займаючих позах, також опис секретної книжки, містячої около 500 образків, казуючих женщин в дуже, займаючих і наукових позах, як також каталоґ легких до виконаня штук маґічних і много цікавих книжок.

Вам незнаних новостий. Читатель не повинен, але лише сейчас, залучивши пт на пересилку. 151св—

M. I. PIASKIWA

301 E. 10th St., New York, N. Y.

ДР. СПІЛЛІНҐЕР

153 East 18th Street, NEW YORK CITY.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: В неділю від 9. до 11. рано, в понеділок від 9. до 12. в. пол., вівторок і четвер від 9. рано до 8. вечер. В середу, пятницю і суботу офіс замкнений, а можна прийти лише за попереднім порозумінням ся з доктором.

ВИ ПОВИННІ ЗНАТИ АНҐЛІЙСЬКИЙ ЯЗИК!!!

Сумно приходить ся жити такому, що не знає язика сего краю, де він жиє; хто нього сього не знає, ставить хресник. Таких людий найдесь много серед українсько-американської колонії. Перед непоміненим чоловіком замкнені всі двері. Однак сему легко запобічи. Ми представляємо кождому нагоду вивчити ся анґлійського язика при помочи кореспонденції (почтою) в часї трох місяців. Вашим невідкличним довгом є скористати з сеї нагоди. Напишіть-же до нас сейчас по нашу пробну лекцію, яку висилаємо по одержаню 10 цент. (можна марками).

First American Preparatory School,
DEPT. 16, 125 W. 47th STREET,
NEW YORK, N. Y.

Dr. KOLER,
338 ERIE Ave., PITTSBURGH, PA.
Dr. KOLER
(Говорить по українськи)

DR. KOLER є одиноким лікарем в Пітсбурґу, котрий в відбув свої студії в Европі, тим 25 літ лекциї. Я лічу ревматизм, прострелюваня, гонорейки, шкрофулу, недуги легких, серця, жолудка, утроби, нирок, чинок, міхура, шпіри, як і всї недуги мущин, скриплині нечистоти крови. 914 і 606 уживаєть при лічоню недуг крови. Голость ся особисто, почтою не лічу. 105—

Години приняття: від 9. рано до 8. веч., а пятниці від 9. до 5. вечер, а неділї від 9. до 2.

УКРАЇНЦІ!

В справі товариських уніформів, прапорів, лент, відзнак, відзначок, гузиків, цьвяшків до збиваня прапора, пенсилів і т. п., відносїть ся до СЧОВОГО БАЗАРУ. У нас дістанете все найдешевше. Не жадане робимо взірні даром. Пишіть по інформації на адресу: 115-126

SICHOWY BAZAR, Dept. 1,
34 E. 7th St., New York, N. Y.

ДО ХОРИХ ЛЮДИ ПО ВСЇХ ФАКУЛЬТАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ!

Др. Б. ГОГЕНБЕРГ,
славний спеціяліст зі старого краю

поручає всїм терпляним Українцям, так мущинам як і женщинам свої успішні лікарські услуги.

ЛІЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАНЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЄ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СКІРНІ, РІЖНІ ЗАТРОСНЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СЛІПОЇ КИШКИ І Т. Д. 105—

Докторе всякі найтяжші операциї мущин, женщин і дїтий в своїм офісї або в домі пацієнтів, спеціально по ся пропускну, при помочи спеціяліста з Відня.

Коли би хтось на мій приїхав особисто, нехай окиже листовно з повним довірєм свою недугу, а дістане совіту і безплатну раду.

На відповідь залучіть поч. марку.

Dr. B. HOHENBERG
304 2nd Ave., (між 17 а 18 ул.)
NEW YORK CITY

Години офісові: щоденно від 8-ної рано до 8-ної вечер.
Телефон: 1353 Stuyvesant

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

Погром московських большевиків на українськім вічу.

Наслїдком заворушеня, яке малр місце на українськім вічу в Ню Меркашгз Гол, Філядельфія, минувшої суботи, арештовано 12 большевиків, десять мущин і дві женщини. Арештовані хотїли розбити віче, яке було скликане місцевим У. Н. Комітетом в цїли протесту проти польських і московських розбишацтв на Україні та щоби просити правительство Злучених Держав о признане независимости України і правительства директорії. Арештовані — се по більшій части Москалї, котрі прибули аж з Ню Йорку, аби допомогти місцевим „синам юродивим" у їх пляні — розбити всенародне віче. Большевики противлять ся відлученю України від Московщини. Тому вони всїх заходів уживають, аби кожду українську маніфестацію наразити на непотрібні замішаня та осьмішити в очах тутешних горожан. Коли підчас промови д-ра Семена Демидчука один присутний Москаль почав перебивати йому, присутні Січовики, котрі взяли на себе обовязок берегти порядку в салї, вхопили його і многих инших та стали викидати за двері. Протягом десятьох мінут Січовики привернули назад порядок і віче 4.000 Українців відбуло ся успішно.

Сенатор нарікає на чужинців.

Сенатор Кенайон, яко член страйкової комісії сенатської, звидів всї важнїйші осередки сталевої індустрії в Пітсбурщині і минувшої недїлї в ночи відїхав назад до Вашінґтону. Він опустив Пітсбурщину з враженєм, що си секция Пенсильванії є дуже занедбана з огляду на американїзацію. Перед страйком 65% робітників у сталевих фабриках не знали анґлійської мови. Сенатор Кенайон прибуде до Вашінґтону з сильною постановою домагати ся означеня речинця, в котрім чужинець мусить навчити ся анґлійської мови, бо в противнім разї буде депортований. Сенатор піддає гадку, щоб той речинець був 5-лїтний. Коли чужинець протягом того часу не вивчить ся, любо анґлійської мови, мусить опустити Злучені Держави.

Гери відкидає пропозицію Гомперса.

Президент Сталевої Корпорації, Джорджі Гери, заявив, що заряд сеї корпорації рішучо відкидає пропозицію Гомперса, щоби війти в компромісї зі страйкерами. Гомперс пропонував, аби справу сталевого страйку віддати в руки промислової конференції, яка тепер відбуваєть ся в Вашінґтонї, а та визначить шістьох людий до комісії і полагодить всї непорозуміня. За той час страйкери мали би повернути до роботи. Гери однак заявив, що таке полагоджене справи страйку є недопустиме зі сторони сталевої корпорації.

Пропозиції капіталїстів для мирного співжитя з робітниками.

На промисловій конференції у Вашінґтонї делеґати капіталу предложили отсї пропозиції робітничим представникам в цїли приняття, аби на будуче було можливе мирне співжите між обома факторами промислу: 1. Жадна сторона не сьме робити заходів в цїли обмеженя продукції або робучої сили, щоб тим не викликати дорожнї. — 2. Кожде підприємство, чи то головне чи відділ головного, творить окрему одиницю у відношеню до своїх робітників і лише воно має єдине право полагоджувати всякі біжучі справи з робітниками. — 3. Повнівастню заряду підприємства має бути чистота і безпечні та вдоволяючі відносини для робітників, а про сє має постарати ся сам заряд або спільно з робітничим комітетом. — 4. Робітник повинен одержувати таку платню за свою працю, щоб міг вижити сам та відповідно удержати свою родину, беручи притім під розвагу стан дорожнї. Женщини мають побирати однакову платню, що й мущини, коли сповняють тусаму працю, що мущини. — 5. Часом роботи має бути тиждень, змінюючий ся відповідно до грошевих потреб поодиноких підприємств. Один день на сїм повинен бути вільний від працї, а надзвичайних годин працї повинно ся уникати оскільки можливо. — 6. Кожде підприємство повинно мати відповідні способи для полагоджуваня всїх суперечностий між ним і робітниками. — 7. Робітники і працьодавці мають вільну руку в орґанїзованю себе в товариства. — 8. Кожде товариство, чи робітників чи працьодавців, має бути в однаковій мірі під публичною контролею, і в однаковій мірі відповідає за поведене своє або своїх представників. — 9. Признаючи фундаментальний принцип особистої свободи, вимагаєть ся, щоб кожда особа була вільна в заключаню контрактів з другою стороною. — 10. Признавши принцип особистої свободи, признаєть ся також так-звану систему „опен-шап", публичного діланя. Працьодавець не може бути змушений вести переговори з робітниками, котрі не працюють в нього, або з представниками, котрих не вибеуть його робітники. — 11. Право страйкувати повинно бути добре вияснене; в приватній індустрії вільно страйкувати, коли єже обі сторони вичерпали свої способи полагодженя непорозуміня; тут обі сторони беруть на себе відвічальність за страйкову акцію; симпатичний страйк є недопустимий, антисоціяльний і неморальний; тесаме відносить ся до бойкотів; — страйк в публичній службі мусить бути добре розважений, стейт має право поробити такі кроки, аби публичність не терпіла через непорозуміне обох сторін; страйк правительственних робітників є недопустимий; правительство мусить розважити жаданя своїх робітників; страйк є допустимий лише тоді, коли правительство не хотїло навіть брати під увагу робітничих жадань. — 12. Заряд підприємства має право заводити школи для тренованя людий на практичних і фахових робітників. — На сї пропозиції представники робітництва не дали ще своєї відповіди.

Основано дві Січи в Скрентонщині.

Минувшої недїлї, 12. жовтня 1919, в Скрентонщині основано дві Січи, а се в Скрентон і Тейлор. На зборах в Скрентон промовляв Іван Бойко, з Бріджпорт, Конн., і Микола Д. Величко, з Ню Йорку. На зборах в Тейлор, Па., промовляв Микола Д. Величко. Скрентонські Січовики заявили, що крім січової роботи, будуть старатись сповняти обовязки місцевого Запомогового Комітету, котрий стоїть під проводом протинїмецкого д-ра Юліяна Бачинського, голови української дипльоматичної місії у Вашінґтонї. До Січи в Тейлор вписались майже самі старші мущини, котрі виявили добру волю попрацювати для добра загальної української справи.

Коли на палубі корабля покажеть ся роса, то се знак, що він вже недалеко суші, на яких 30 миль. На далекім мори роси нїколи нема.

ПЕРЕПИСКА РЕДАКЦІЇ.

В. Г., Джерзи Сїти, Н. Дж. — Ціла Галичина находить ся під польською окупацією. Коли до Городенки, коли маєте відомість з дому, можна посилати.

ПОЗІР! УКРАЇНЦІ В ЛОНГ АЙЛЕНД СІТИ І ОКОЛИЦІ!

Заходом тов. „Зарівнянська Січ" в Лонг Айленд Сіти відограє

В СУБОТУ, 18. ЖОВТНЯ 1919

в VOLKERTS HALL, 270-272 Prospect Avenue, Long Island City

пораз перший в тій околиці гарну штуку в трох діях

ХТО ВИНЕН

ДІЕВІ ОСОБИ:
Теодор Чайка, богатий господар. . . . . п. Е. Гренджола
Олена, його жена. . . п-ні С. Григорашуків
Марійка, їх дочка. . . . п-ні Ю. Керчук
Петро, любовник Марійки, п. К. Петрів
Іван, його суперник, . . . п. І. Шелвах
І-ший сват . . . . . п. Ф. Подольський
II-ий сват . . . . . п. Е. Петак
Поліцай . . . . . п. Л. Вольший
Парубки, кількох газдів і газдинь.
Режісер Д. Гедзюк.
Говірка музика І. Слободяна.

ПО ПРЕДСТАВЛЕНЮ ВЕЛИКИЙ БАЛ АЖ ДО РАНА!

Таксамо будуть забавки і в перервах.

Українці і Українки! Щоби не бракло ані одного з нас на сім представленю і бали, а ручньо, що будете задоволені.

Вступ 75 і 50 центів.

Початок о годині 7.30 вечером.

Приходіть всї громадно і приведіть своїх знакомих, а певно, що не пожалуєте. — За добру забаву ручить КОМІТЕТ.
122-123

ПОЗІР УКРАЇНЦІ! ПОЗІР УКРАЇНЦІ! ПОЗІР УКРАЇНЦІ!
З ВИСИЛКОЮ ГРОШИЙ УДАВАЙТЕ СЯ ДО УКРАЇНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ І КАНЦЕЛЯРІЇ

С. МИЛЯНОВИЧ І ВАЙЛ КО.

ВИСИЛАЄМО ГРОШІ ДО ПО-НАЙНИЗШІМ КУРСІ

ГАЛИЧИНИ

СКОРО, БЕЗПЕЧНО І ПІД ЦІЛКОВИТОЮ ГВАРАНЦЕЮ.

З причини, що курс гроший часто зміняєсь, дїлатого найлїпше буде, як вишлете до нас висилку гроший в долярах, а по отриманю МИ ВАМ ВИШЛЕМО ДО КРАЮ ТІЛЬКО КОРОН, ЯКИЙ БУДЕ КУРС ТОГО ДНЯ ЯК ОТРИМАЄМО ВІД ВАС ГРОШІ.

БУДЬТЕ ПЕВНІ, ЩО ЧЕРЕЗ НАШУ

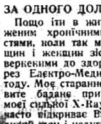
УКРАЇНСЬКУ КАНЦЕЛЯРІЮ І АҐЕНЦІЮ

зможете все таньше вислати гроші як через других чужинецьких аґентів або банкерів.

ХТО ВЖЕ МАЄ ПАШПОРТИ, сподаємо шифкарти на найлїпші кораблї по цїні стисло компанїчній.

ЯК ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ГРОШІ ДО КРАЮ, то підіть на свою почту і випишіть виразно почтовий (Мони-Ордер) на Імя:

S. MILANOWYCZ & WEIL CO.,
193 Grand Street, Jersey City, N. J.



СКОРО ВИЛІЧЕНЄ — СЕ ВАШЕ БАЖАНЄ.
PROF. DR. MOORES, Specialist,
ручить Вам за найлїпше лїченє в кождій недузї.
Має 30-лїтну практику в місті і може дати Вам лїкарську опіку, про яку другі лїкарі нїчого не знають. Ми лїчимо всї хронічні, недуги успішно: ревматизм, кремі недуги, ходрагвости, почечні, болї жолудка, нетрівкости, нервові, рака і инші недуги. — Хочеш щоби кождий недужий чоловік прийшов до вправ, що ми робимо? Тоді ми дамо Вам ліки і опікуємось Вами як до лїченя. 100—
Найдешевші ціни за лекчинні і услугу лїкарську.
Години офісові: 9—6 вечер, в неділї 10—2 пополудни.
ПОРАДА ДАРОМ!
PROF. DR. MOORES, OFFICE, 407 FOURTH AVE., PITTSBURGH, PA.
Надсилаю почтою.

ЧИ ВИ НЕДУЖІ? СКОРИСТАЙТЕ З ОТСЕЇ ЗНАМЕНИТОЇ ОФЕРТИ. X-RAY І ФІЗИЧНЕ БАДАНЄ

ЗА ОДНОГО ДОЛЯРА В ЕЛЕКТРО-МЕДИЧНИМ ОВІСІ Д-РА КОЛЯ.

Пощо їти в житю обтяженим хронїчними слабостями, коли так много мущин і женщин дістає прицерекенїм до здоровля через Електро-Медичну Методу. Моє старанне і цїлковите бадане при помочи моєї сильної X-Ray мощи часто відкриває Ваш правдивий стан і недугу, а всякі здогади не мають місце в місця. Я уважав за конечне ужити сї нові модерні методи, щоби дати моїм пацієнтам найлїпші результати і уважав X-Ray за так цїнну річ в розслїдуваню стану недуги людського тїла, що я вже давно постарав ся утворити комплетний і богато заосмотрений X-Ray департамент при моїх офісах. Належить ще згадати, що бадане X-Ray не завдає зовсїм болю або неприємности і є зовсїм безпечне в руках експертів.

Розслїдуваюче машиною X-Ray в медичнім офісї Д-ра Коля.

Мої офіси належать до найкрасших в краю і посїдають богато знаменитих машин і науковим винаходів, такі, яких уживають з так великим успіхом всї визначні доктори в Европі. Я маю комплетну лябораторію, в якій пацієнти набувають ліки і не потребують їти до других аптик. Тут також відбуваю бадани мочові і кровні, і держу на складі богатий засіб найновійшого серум для заступуваня. Нїхто не є лїпше заосмотрений для відданя Вам бажаних Вами успіхів по цїнах, які є для Вас приступні. 121-29

Dr. COLL, 27 Cedar Street, Newark, N. J.

Один блок від почти, межи Брод і Гадсей Стріт.

Офісові години: Від 9. рано до 8. вечер кождого дня; в неділї від 10. рано до 2. пополудни.

ЛЮБИТЕЛЇ МУЗИКИ!

Звісна на весь сьвіт нюйорська першорядна фірма

КАРЛЬ ФІШЕР

поручає українському загалови свій

СКЛАД МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ І ВСЯКИХ МУЗИКАЛІЙ.

Продає всякі музичні інструменти, прибори, ноти, методичні підручники для науки музики на всяких інструментах і взагалї все, що входить в обсяг музики 95—

Як поодинокі люди так і ті, що орґанїзують музичні кружки, смичкові оркестри і банди на дутих інструментах, найдуть у тім складі все для них потрібне, а також дістануть всякі інформації для закупна відповідних інструментів і як учитись грати.

Ся фірма отворила український відділ, який реде всяку переписку зі сторонами в українській мові. Тож сьмело звертайтесь з своїми потребами до тої фірми в українській мові. Ілюстровані катальоги висилаємо на жадане. Всь товар досконалий, а цїни умірковані. Адреса:

CARL FISCHER, COOPER SQUARE, NEW YORK, N. Y.

ХРОНІЧНІ І НЕРВОВІ НЕДУГИ ЛІЧИТЬ СЯ

Коли Ви не могли доси бути вилїченї, то не знеохотьтесь, а прийдіть і віддайте ся БЕЗПЛАТНОМУ БАДАНЮ та дізнайте ся про мою опінію та пораду.

МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ

Коли Ви терпите на яку хронїчну, нервову, кровну, шкірну або скомпліковану недугу або коли Вам долягає терпінє жолудка, нирок, міхура, то прийдіть на пораду ще нинї, щоби НАЙТИ ПОМІЧ ТАМ, ДЕ МОЖНА ЇЇ НАЙТИ.

Довгі лїта досьвіду в лїченю НЕРВОВИХ, ХРОНІЧНИХ і СКОМПЛІКОВАНИХ НЕДУГ уможливлюють дяти Вам методичне Електро-Медичне Лїченє, яке дало помічі тут кому нїкі медицини, а витяг много терпляних урятовало ся від мук і небезпечних операцій.

ПАМЯТАЙТЕ: Зволїкане, недогляд і невластиве лїченє є небезпекою. Прийдіть до мене, коли потребуєте помочи досьвідченого і у все заосмотреного спеціяліста.

Години офісові: 9. рано до 8. веч. **Dr. LEWIS** В неділї від 10. до 2. попол.

749 Sixth Ave., Bet. 42nd & 43rd Sts., New York

ПРИ ПОВОРОТЇ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

можна лїпшого ремесла від автомобільного. Я є в краю довголїтний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчить ся в нашій школї, той стане добрим механіком і шофером. Будемо вас вчити в всї часи. Зараз, що вашта школа в одного з лїпших в Америці. У нас є 8 машин з 1917 р. до науки. Денні і вечірні курси. Можете заробити 25—35 зол. за тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і взнати се за нами. Офіс отворений і в неділї.

Зашедчіть до нашої школи. — L. Stepanoff, інструктор і механік. 9-14

Для інформації наш офіс отворений в неділї до 12-ної год. в полудне.
ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

ЗАПЛАТИТЕ КОЛИ ВИЛЇЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

Офіс оснований перед 35 лїт. Не лїчимо нїчого нїшого. Уживаємо найлїпші способи лїченя в світі. Мисмо знані і наші пацієнти се знають. Гемороїди рішучо лїчить ся без операції! Болю Ревматизм і всї недуги крови і нервів, без огляду як старі! Гарантуємо що 10 до 8. В неділї від 10. до 1.

(Банькова 75-тої улиці)

HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave., NEW YORK

Dr. M. SMITH,
16 E. 7th ST., NEW YORK.
коло Церкви св. Юрія.
Говорить по українськи
Tel. Orchard 6072.

ЛЇЧИТЬ УСПІШНО ВНУТРІШНІ НЕДУГИ У МУЩИН І ЖЕНЩИН

Також лїчить недуги скірні, жолудка і кровн. Застосовує найновійші електричні апарати. 100—

Години урядові: від 8. до 10. рано, від 1. до 2. в пол. і від 6. до 8. веч.

НЕДУЖІ ЛЮДИ ЧИТАЙТЕ!

Коли Ви завелись в отаєнню помочи і єсьте знеохочені, то не тратьте надії з згодости ся ще нинї по мою опінію і пораду даром.

Я передумав 20-лїтну повну успіхів практику в медицинї і лїченю хронїчних, нервових і зложених недуг особливо у мущин. Ви осягнете користь з мого досьвіду, бо я вилїкувавши Вами кождого разу як Ви прийдете.

ВДОВОЛЕНИЙ ПАЦІЄНТ ПИШЕ:

„Я благодарю мою пару подяку д-рови Мессекови за його успішне лїченє. Я втратив всю надію і в безнадійній розпуці хотів покінчити собі житє. Др. Мессек по короткім лїченю приверну мені здоровлє в чудовий спосіб. Я тепер чую ся зовсїм добре і сильно і я тут зовсїм безплатно висилаю мою подяку і поручаю доктора Мессека всїм моїм родичам, котрі є дотяжені недугою. 91—9—

Dr. MESSEC
124 N. 8th Street
PHILADELPHIA, PA.

ВДЯЧНИЙ ПАЦІЄНТ.

НЕДУГИ ОРГАНІВ:

серця, легких, жолудка, утроби, нирок як і нервів, скіри і крови, можуть бути лїчені при примінеию ЕЛЕКТРО-МЕДИЧНОЇ методи яка заключає лїчиничу силу так медичну як і електричну, поодиноко або в приміненю обох.

Я звертаюсь до всїх людий терплячих на хронїчні або зложені недуги. Коли Ви є дїткнені недугою порадьтесь мене сейчас. Мене не зражує Ваш скептицизм ані троха; се говорять і другі мої пацієнти; одначе в підіймають найтяжших, зложеним довготревалим випадкам. Лїта мого досьвіду в лїченю хронїчних, нервових і зложених недуг дають мені спромогу лїчити Вас науковим електро-медичним способом, який дає поміч в случаях, де другі недопосали. ПОРАДА ДАРОМ.

Dr. MESSEC 124 N. 8th Street, PHILADELPHIA, PA.

ГОДИНИ УРЯДОВІ: від 9-ої рано до 8-ої вечер.
В неділї від 10. рано до 1. полудне.

Недужі мущини і женщини ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!

З ЯКОЮБУДЬ ХРОНЇЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІКИ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТА.

ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ ЇЇ МОЖНА НАЙТИ.

І вейтайте правою дорогою до доброго здоровля.

PROFESSOR Dr. Cooper
717 LIBERTY AVE.
PITTSBURGH, PA

Години урядові: від 9-ої рано до 4-тої попол., а вечерами від 6. до 8-мої.

В неділї від 10. рано до 2 попол.

ОГЛЯДИНИ НЕ БУДУТЬ ВАС КОШТУВАТИ НІЧОГО, коли відкаєте ся його опісї. Докладні ОГЛЯДИНИ відкриють Ваш ПРАВДИВИЙ ФІЗИЧНИЙ СТАН і переводять Вас на добру дорогу до здоровля, зачадить Вам терпіти і зчують всякі нечистости.

Довгі лїта практики, найновійші успішні методи, медичні і електричні апарати. Повсюдне ґваранте. Все тут як найлїпше для недужих людий.

Сотки мущин і женщин уникнуло операцій через поспішне застосоване найновійших наукових метод.

Коли Ви не могли найти доси пільги і Ваших терпінь і чуєте ся зверені, то дорогість ся до МЕНЕ і переконайте ся які успіхи можна осягнути для Вашого здоровля, при приміненю найновійших метод у лїченю.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ

на ослаблене нервів, біл в кривах, втрату памяти, болї серця, слабість нирок, здлужність, пригноблене, болї голови, кровї, прищіли, ослаблене чинів тїла; болїзни, скірні виразки, катар, нервоза, Ваш кровю, болї жолудка і в кривах, болї горла, гострому запір, ревматичні болї, чрезмірні Ст як і другі недуги є нервною провою, яка може нанести шкоду Вашому здоровлю.

Я лїчив мущин і жінок через довгі роки. Вашу відкриєм уменшити Вас про мої спосібности і здолоєть Вас до я подаку Вам в скорім часї. Я лїчу саму причину недуги а її симптоми зступають скоро. Памятайте, що порада є зовсїм безплатна. — Приходіть до мене сейчас, коли шукаєте помочи лїкарської. Звольніть є небезпечне. 77-89—

Dr. COLHOUER Succ. to Dr. COOPER 717 LIBERTY AVE., PITTSBURGH, PA.